AERMEC
La prima per il clima

CONDITIONNEURS D'AIR DOMESTIQUE A PLUSIEURS FENTES DE VENTILATION

# NOTICE D'INSTALLATION

Nous vous recommandons de lire attentivement cette notice pour effectuer une installation facile et sans problème. (Demandez à votre revendeur d'installer le système.)

IEWIH2IZ
0607
6160501_00

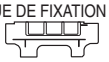
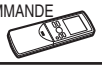
**B054**

## ATTENTION

**Ce climatiseur individuel utilise le réfrigérant R410A.**

1. Laisser hermétiquement fermées par un bouchon ou autre toutes les extrémités à découvert des conduites jusqu'à ce celles-ci soient raccordées à l'appareil.
2. Prendre le plus grand soin lors de l'installation de la tuyauterie de sorte que ni eau, ni poussière, etc. ne pénètrent dans la tuyauterie ou l'appareil.
3. Les conduites raccordées aux unités intérieures et extérieures doivent être neuves. (L'épaisseur requise des conduites est de 0,8mm ou plus, en raison de la pression 1,6 fois supérieure que dans le cas du réfrigérant antérieur R22.)
4. N'utiliser que le réfrigérant R410A lors de l'addition de réfrigérant dans l'appareil. N'ajouter en aucun cas de lubrifiant.
5. Afin d'éviter qu'un autre réfrigérant ne soit ajouté par inadvertance, le diamètre du portillon de service du robinet à 3 voies a été modifié. (vis standard de 1/2po)

## ACCESSORIES

| PIECE | Quantite | UTILISATION | PIECE | Quantite | UTILISATION |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 PLAQUE DE FIXATION  | 1 | Pour fixer l'unité intérieure sur le mur. | 7 FIXE-CABLE | 1 | Pour maintenir le câble électrique. |
| 2 CHEVILLE | 9 | Pour fixer la plaque de fixation au moyen des vis longues et fixer la télécommande avec la vis spéciale. | 8 COURTE VIS | 1 | Pour fixer le FIXE-CABLE |
| 3 LONGUE VIS | 8 | Pour fixer la plaque de fixation avec les chevilles. | 9 NOTICES | 1 jeu | Notice d'installation |
| | | | | 1 | Notice d'utilisation |
| 4 TELECOMMANDE  | 1 | Pour télécommander l'appareil. | 10 ADAPTEUR POUR FLEXIBLE DE VIDANGE | 1 | Pour raccorder le flexible de vidange à l'unité extérieure. |
| 5 PILES | 2 | Pour la télécommande. Piles de type AAA. | 11 FILTRE DE PURIFICATION DE L'AIR | 2 | Pour se débarasser de la poussière et de la fumée de tabac. |
| 6 VIS SPECIALE | 1 | Pour fixer la télécommande sur le mur. | | | |

## REMARQUE SUR LA DISPOSITION

**Veillez au respect des points suivants et demandez l'accord du client.**

### Unité intérieure

a. La sortie d'air doit être dégagée et l'air expulsé doit pouvoir être diffusé sans obstacle dans la pièce entière.
b. Un trou de vidange doit être conçu pour une vidange efficace et facile.
c. Il convient de laisser un espace libre suffisant de chaque côté et au dessus de l'unité.
d. Les filtres à air doivent pouvoir être enlevés et placés facilement.
e. Eloignez les appareils tels que télévision, radio d'au moins un mètre de l'unité et de la télécommande.
f. Veillez à dégager la prise d'air de tout objet qui pourrait l'obstruer.
g. La télécommande pourrait ne pas fonctionner correctement dans une pièce équipée d'une lampe fluorescente à déclenchement simultané ou à déclenchement rapide.
h. Veillez à choisir un emplacement qui ne causera pas de fort bruit de fonctionnement ou d'excessives vibrations.

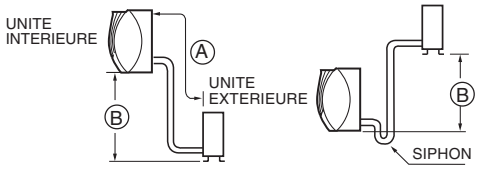
### Unité extérieure

a. L'unité extérieure doit être fixée sur un socle stable.
b. Il convient de laisser un espace libre suffisant autour de l'unité. L'emplacement doit être également bien aéré.
c. L'unité ne doit pas être exposée aux vents forts, ni éclaboussée par la pluie.
d. La vidange de l'unité doit s'effectuer sans problème. Placez un flexible de vidange si nécessaire. Toutefois, dans les régions froides, l'installation d'un flexible de vidange n'est pas conseillée à cause des risques de gel.
e. Placez téléviseur; radio et autres appareils similaires à 1 mètre ou plus de l'unité.
f. Evitez de placer l'unité dans des endroits exposés aux gaz d'échappement, à l'air salé (face à la mer, par exemple) au gaz sulfureux, etc. Ces conditions pourraient entraîner des dysfonctionnements.
g. Evitez de placer l'unité dans un endroit où de la boue pourrait être projetée sur l'unité (le long d'une route, par exemple) ou un endroit où l'on pourrait la dérégler.
h. Choisissez un endroit où la sortie d'air ou le bruit de fonctionnement ne gênera pas les voisins.
i. Placez l'unité sur un socle stable, afin de réduire le bruit.
j. Laissez la sortie d'air libre et dégagée. Un obstacle nuirait aux performances de la machine et causerait un bruit excessif.

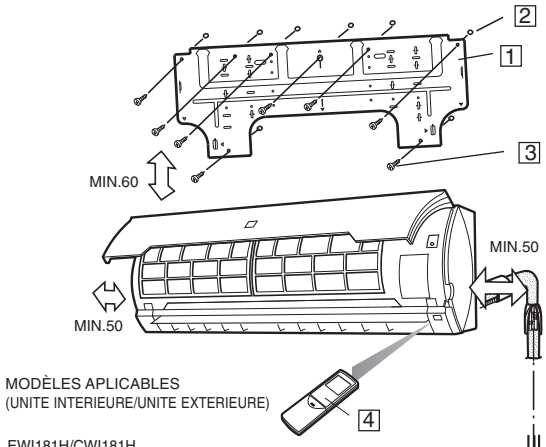
### Tuyauterie

| Longueur de tuyauterie max. A (m) | Différence de niveau max. B (m) |
|---|---|
| 20 | 10 |

a. La longueur de la tuyauterie doit être d'1 mètre ou plus afin de réduire les vibrations se propageant des unités extérieures.
b. Si l'unité extérieure est située plus haut que l'unité intérieure, veillez à prévoir un siphon à proximité de l'embout du flexible.

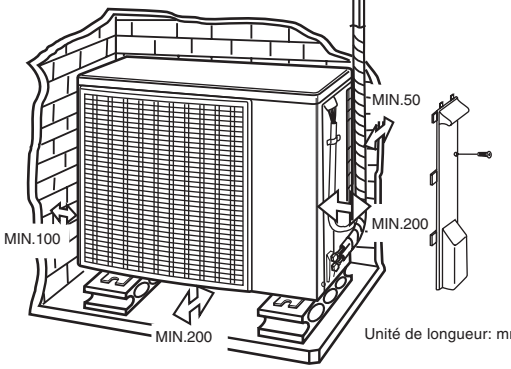



## PLACEMENT DES UNITES INTERIEURE ET EXTERIEURE




MODÈLES APLICABLES
(UNITE INTERIEURE/UNITE EXTERIEURE)

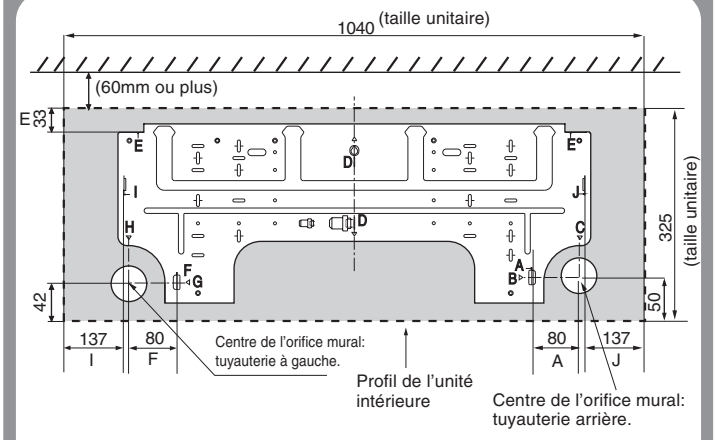
EWI181H/CWI181H




Unité de longueur: mm

Veillez à prévoir un emplacement d'installation aussi vaste que possible pour une climatisation efficace.

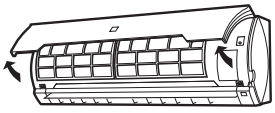
## COTES D'INSTALLATION DE L'UNITE INTERIEURE



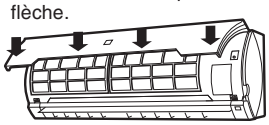

Unité de longueur: mm

## OUVRIR ET FERMER LE PANNEAU OUVRANT

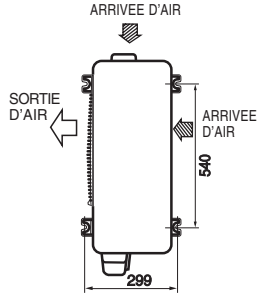
(1) Pour ouvrir, saisissez le panneau par les coins gauche et droit et tirez vers vous.



(2) Pour fermer, enclenchez aux deux endroits marqués d'une flèche.



## ORIFICES DES VIS DE FIXATION DE L'UNITE EXTERIEURE




Unité de longueur: mm

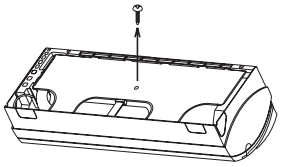
Après l'installation, veillez à correctement informer le client.

**FRANÇAIS**

# 1 PLACER LA PLAQUE DE FIXATION ET PERCER UN TROU POUR LES TUYAUX

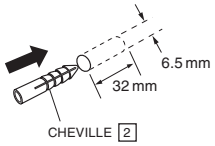
Fixer la plaque de fixation horizontalement.

(1) Retirez la vis de la plaque de fixation.

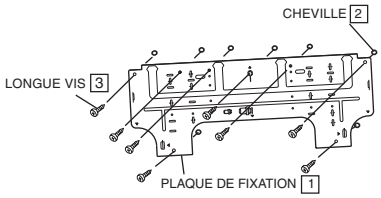


(2) En vous référant à COTES D'INSTALLATION DE L'UNITE INTERIEURE, repérez l'emplacement pour les chevilles et l'orifice du tube.

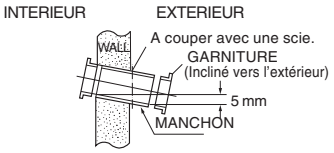
(3) Percez des trous de 6,5 mm de diamètre, de 32mm de profondeur et enfoncez la cheville.




(4) Fixez la plaque de fixation et vérifiez la rigidité. Reportez-vous au schéma de droite pour fixer l'emplacement des orifices sur la plaque de fixation. Fixez la plaque de fixation au mur en 8 points. Les orifices de fixation recommandés sont marqués d'un cercle autour du trou.




(5) Percez un trou de tuyauterie avec une perceuse de diamètre70mm ou avec une sauteuse avec une inclinaison descendante vers l'extérieur de 5 mm.

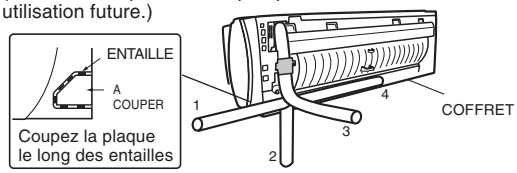



(6) Placez le manchon et les garnitures.

# 2 PLACER L'UNITE INTERIEURE

**Placements des tuyaux**

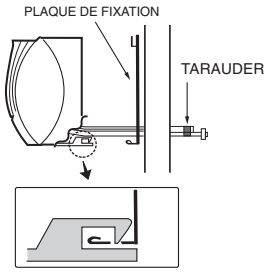
Pour les directions spécifiques 1,2 ou 4, découpez la partie adéquate en veillant à ne laisser aucun angle coupant.
(Conservez la partie découpée pour une éventuelle utilisation future.)




**Placer l'unité intérieure**

Si le mur est de 250 mm ou plus, raccordez d'abord les tuyaux.

(1) Pour la vidange par l'arrière, passez le tuyau auxiliaire et le flexible de vidange dans le trou prévu à cet effet, et accrochez l'unité sur la plaque de fixation.
(2) Ensuite, levez doucement l'unité et glissez les attaches inférieures dans les supports prévus sur la plaque de fixation.
(effectuez cette opération après avoir réalisé le câblage entre l'unité intérieure et l'unité extérieure.)
(3) Tirez le bas de l'unité vers vous, afin de vérifier qu'elle est correctement accrochée.

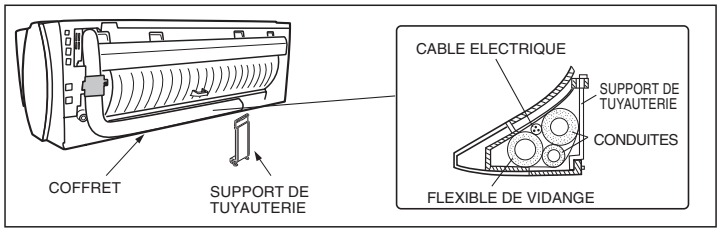



**Tuyauterie horizontale**

(1) Raccordez les tuyaux et placez de l'adhésif pour maintenir ensemble les tuyaux et le câble électrique.
(2) Placez les tuyaux, comme indiqué, à l'arrière de l'unité. Placez de l'adhésif pour maintenir ensemble le flexible de vidange, les tuyaux et le câble électrique, puis installer le tout en position.
(3) Faire passer les tuyaux par le trou prévu à cet effet. Accrochez l'unité sur la plaque de fixation.

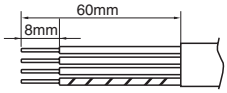
**Remarque:**

- Si l'unité n'est pas bien fixée sur le mur, utilisez le support de tuyauterie.



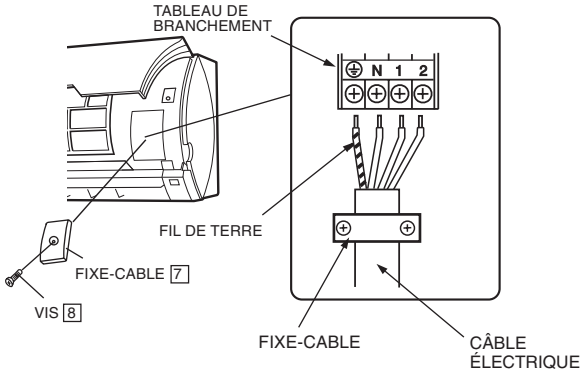

# 3 CONNECTING THE ELECTRICAL CABLE TO THE INDOOR UNIT

(1) Apparier les extrémités des câbles électriques pour l'unité intérieur.
- Utilisez un câble en cuivre. (Coupe transversale: 2mm$^2$ ou plus).
- Utilisez un câble qui ne soit pas plus léger qu'un câble flexible gainé de polychloroprène (design 245 IEC 57).




(2) Ouvrez le panneau ouvrant d'environ 70°.
(3) Retirez le fixe-câble.
(4) Raccordez le câble électrique.
- Veillez attentivement à ne pas vous tromper dans les branchements. Un mauvais câblage pourrait endommager sérieusement le circuit de contrôle.
- Les marques sur le tableau de branchement de l'unité intérieure doivent correspondre à celles de l'unité extérieure.

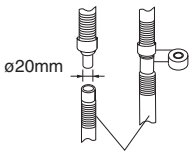
(5) Fixez le câble avec le fixe-câble et la vis.
(6) Attachez le FIXE-CABLE avec une vis.
(7) Fermez le panneau ouvrant.



# 4 COMMENT FIXER LE FLEXIBLE DE VIDANGE

**Unité intérieure**

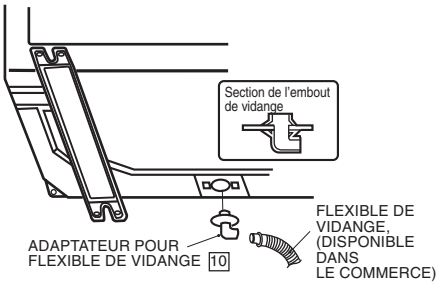
(1) Raccorder un flexible de vidange.
(2) Entourer de scotch la partie du raccordement.



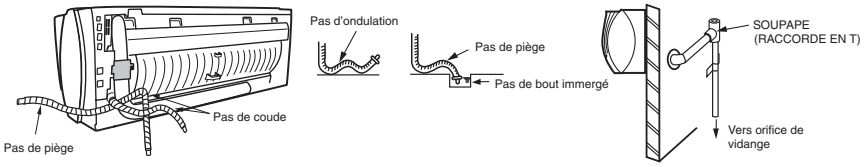
Flexible de vidange

**Unité extérieur**

• En mode chauffage, l'eau résultant du dégivrage est évacuée de l'unité extérieure par l'embout de vidange. Raccordez-y un flexible de vidange disponible dans le commerce si l'écoulement d'eau cause des problèmes.




**Remarques:**
• Veillez à ce que le flexible de vidange soit dirigé vers le bas pour permettre un écoulement aisé.
• Veillez à ce qu'il ne forme pas de coude, pas de piège et qu'il ne termine pas dans l'eau (voir ci-dessous).
• Entourez le flexible de matière isolante s'il doit traverser la pièce.
• Il est conseillé d'adapter une "soupape intermédiaire" lorsque le flexible est placé horizontalement ou une "soupape anti-reflux", si le flexible est face à des vents puissants, sur un haut building par exemple.
Utilisez pour ce faire un raccord en "T" (en PVC, disponible dans le commerce), placé à la moitié du flexible.




# 5 RACCORDER LES CONDUITES FRIGORIFIQUES

• Utiliser des conduites d'une épaisseur de 0,8mm ou plus.
• Raccorder les conduites à l'unité intérieure avant de raccorder à l'unité extérieure.
• Plier les conduites prudemment afin de ne pas les abîmer.
• Trop serrer les conduites risque de les déformer ou endommager.
Utiliser une clé dynanométrique si possible. Se reporter au tableau cicontre pour le réglage du couple de serrage de l'écrou évasé.

Couple de serrage de l'écrou évasé

| Taille du tuyau | Couple |
|---|---|
| Liquide; taille 1/4" | 16±2N·m (1.6±0.2kgf·m) |
| Gaz; taille 1/2" | 55±5N·m (5.5±0.5kgf·m) |

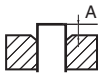
**Evaser le bout d'un tuyau**

(1) Couper le bout au moyen d'un cutter.
Coupez à angle droit.

(2) Nettoyer la coupure.
Ne laissez aucun déchet de coupure dans le tuyau.

(3) Placer le boulon évasé.

(4) Evaser
Les dimensions (:A) pour l'évasement diffèrent en fonction du type d'outil à évasement utilisé.
Outil pour R410A : 0-0,5mm
Outil standard : 1,0-1,5mm

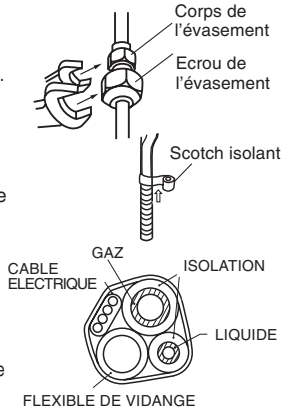


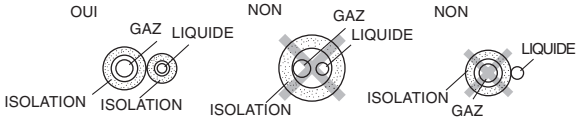

(5) Vérifier.
Evasement parfaitement circulaire.
Boulon évasé en place.

**Raccorder les conduites**

(1) Vissez manuellement l'écrou évasé pour les 3, 4 premiers tours.
(2) Utiliser deux clés de serrage pour serrer les conduites.
(3) Enrouler du scotch isolant autour des tuyaux de frigorigènes ensemble avec le flexible de purge et le câble électrique.

• Placer le flexible de vidange sous les conduites.
• L'isolation thermique doit couvrir les tuyaux de GAZ et de LIQUIDE comme indiqué ci-dessous.
Utiliser de la mousse de polyéthylène de 6 mm minimum pour l'isolation.

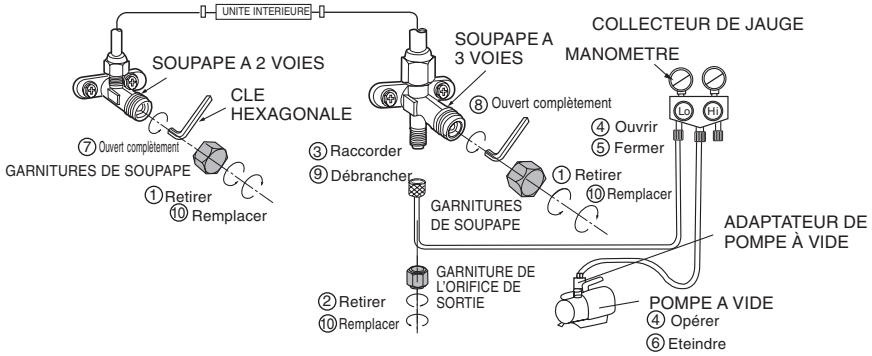



# 6 VIDER L'AIR

Utiliser un adaptateur pour empêcher l'huile de pompe à vide primaire de refluer vers le flexible du manomètre d'admission. L'opération ON/OFF de la pompe à vide devrait être effectuée par l'interrupteur de l'adaptateur.
(1) Retirez les deux garnitures de soupape des soupapes à 2 et 3 voies.
(2) Retirez la garniture de l'orifice de sortie de la soupape à 3 voies.
(3) Raccordez le flexible du collecteur de jauge à l'orifice de sortie et la pompe à vide. Assurez-vous que l'extrémité du flexible à raccorder à l'orifice de sortie est munie d'un poussoir de soupape.
(4) Ouvrez la soupape du collecteur de jauge et faites tourner la pompe 10-15 minutes. Veillez à ce que le manomètre indique-76 cmHg.
(5) Fermez la soupape du collecteur de jauge.
(6) Eteignez la pompe à vide.
(7) Ouvrez complètement la soupape à 2 voies avec la clé hexagonale. Tournez jusqu'à contact.
(8) Ouvrez complètement la soupape à 3 voies avec la clé hexagonale. Tournez jusqu'à contact.
(9) Débranchez le flexible du collecteur de jauge de l'orifice de sortie.
(10) Replacez hermétiquement le bouchon de l'orifice de sortie et les deux garnitures de soupape.

**Remarques:**
• Utiliser un manomètre d'admission et des flexibles conçus spécifiquement pour le R410A.
• Après retrait de l'air, vérifier les raccordement des tubes en fuite de gaz à l'aide d'un détecteur de fuite ou de l'eau savonneuse. Pour le détecteur de fuite, utiliser un détecteur haute sensibilité spécifiquement conçu pour le R410A.




**Evacuation**
**(L'évacuation est adoptée dans le cas d'une dépose de l'unité pour remontage, abandon, réparation, etc.)**
L'évacuation est pour recueillir le frigorigène dans l'unité extérieure par commande de la soupape à 2 et 3 voies et le compresseur.
(1) Arrêter le fonctionnement du climatiseur.
(2) Retirer les deux garnitures de soupape des soupapes à 2 et 3 voies.
(3) Mettre en marche le conditionneur d'air en mode essai de fonctionnement du refroidissement (Se reporter à 10 ESSAI DE FONCTIONNEMENT). Si l'évacuation est effectuée avec un fonctionnement de refroidissement normal, il se peut que le système de protection se déclenche et que le fonctionnement s'arrête.
(4) Après 5-10 minutes, fermer au maximum la soupape à 2 voies en tournant la clé hexagonale dans le sens des aiguilles d'une montre.
(5) Après 2, 3 minutes, fermer immédiatement au maximum la soupape à 3 voies.
(6) Arrêter l'essai de fonctionnement.
(7) Replacer hermétiquement les deux garnitures de soupape.
(8) Déconnecter les deux conduites frigorifiques.

**Remarques:**
• Ne pas effectuer l'évacuation en mode chauffage. Le frigorigène ne serait pas recueilli.

Réglage du couple de serrage de la garniture de soupape

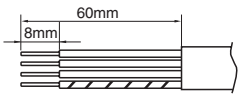
| Taille du tuyau | Largeur | Couple |
|---|---|---|
| Liquide; taille 1/4" | 22mm | 24±3N·m (2.4±0.3kgf·m) |
| Gaz; taille 1/2" | 24mm | 31±3N·m (3.1±0.3kgf·m) |

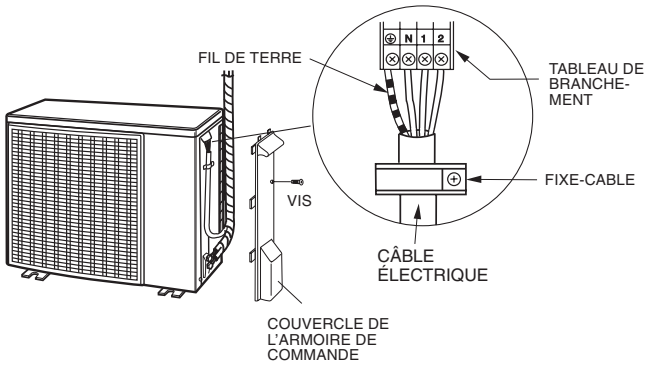
Réglage du couple de serrage de la garniture de l'orifice de sortie

| Couple |
|---|
| 11±1N·m (1.1±0.1kgf·m) |

# 7 RACCORDER LES CABLES ELECTRIQUES A L'UNITE EXTERIEURE

(1) Effectuer l'opération à l'extrémité des câbles électriques pour l'unité extérieure.




(2) Enlevez le couvercle de l'armoire de commande, situé sur la droite de l'unité.
(3) Enlevez le fixe-câble et raccordez le câble.
Assurez-vous que les branchements correspondent aux indications.
(4) Fixez la gaine du câble électrique avec le fixe-câble et la vis.
(5) Vérifiez par deux fois que la câble soit solidement fixé.
(6) Replacez le couvercle de l'armoire de commande en procédant dans l'ordre inverse.

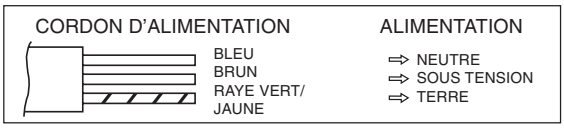
**Attention:**

- Utilisez les câbles adéquats. Assurez-vous que le câble est correctement branché et que les bornes ne subissent pas de torsions dues aux câbles. Cela pourrait entraîner une surchauffe ou un incendie.
- Placez le câble de manière à ce que le câble d'alimentation, le fixe-câble et le couvercle du panneau de contrôle ne soient pas coincés.Vérifiez que le couvercle est correctement fermé. Le non-respect de ces règles pourrait causer une surchauffe, un incendie ou une électrocution.
- Veillez à bien insérer les extrémités des fils dans le tableau de branchement et à serrer correctement les vis. Un mauvais contact pourrait causer une surchauffe, un incendie ou des dysfonctionnements.

# 8 POWER CABLING

Prepare a dedicated power supply circuit. For the connections, see below.

| | |
|---|---|
| Alimentaion | 230V, monophasé |
| Disjoncteur | 15A |



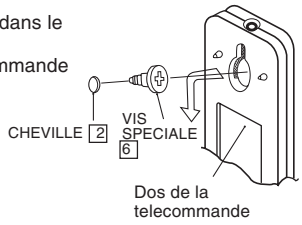

- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations de câblage nationales.
Un mauvais branchement pourrait provoquer une surchauffe ou un incendie.
- Installer un interrupteur-séparateur sur la ligne d'alimentation électrique. Cet interrupteur doit avoir une séparation de contact d'au moins 3 mm sur tout les pôles.

**Disjoncteur**

- Placez un disjoncteur, afin de prévenir toute électrocution en cas de défaillance du système.
- Choisissez un disjoncteur électrique haute sensibilité, grande vitesse, ayant une sensibilité inférieure à 30 mA et une vitesse de réaction inférieure à 0,1 seconde.

# 9 ACCROCHER LA TELECOMMANDE

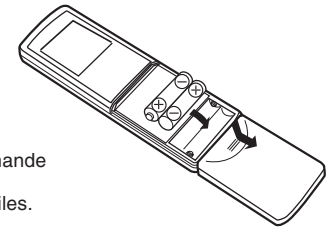
(1) Fixer la vis spéciale dans le mur avec la cheville.
(2) Accrochez la télécommande à la tête de la vis.




**Mise en place des piles**

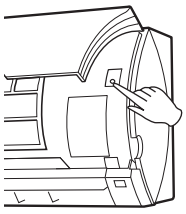
(1) Glissez et ouvrez le couvercle dans le sens de la flèche.
(2) Insérer les piles.
(3) Replacez le couvercle.

- Si après le remplacement des piles, la télécommande ne fonctionne pas, retirez les piles.
Attendez au moins 30 seconde et replacez les piles.



# 10 ESSAI DE FONCTIONNEMENT

(1) Ouvrir le panneau ouvrant pour voir la section de commande.
(2) Mettre en marche avec la télécommande.
(3) Appuyer sur le bouton "AUX." de l'unité pendant 5 secondes ou plus. Vous entendrez un bip et la lampe OPERATION clignotera. Alors, le système sera en mode essai de fonctionnement du refroidissement.
(4) Pour mettre le système dans le mode d'essai de fonctionnement du chauffage, démarrer le refroidissement et sélectionner le mode chauffage sur la télécommande.
(5) S'assurer que le système fonctionne correctement et appuyer à nouveau sur le bouton AUX pour éteindre l'appareil.



# 11 EXPLICATIONS AUX CLIENTS

- Expliquez au client comment utiliser et entretenir l'appareil, en se référant à la notice d'utilisation.
- Demandez au client de lire attentivement la notice d'utilisation.
- Une fois l'appareil installé, remettez la notice d'utilisation au client.

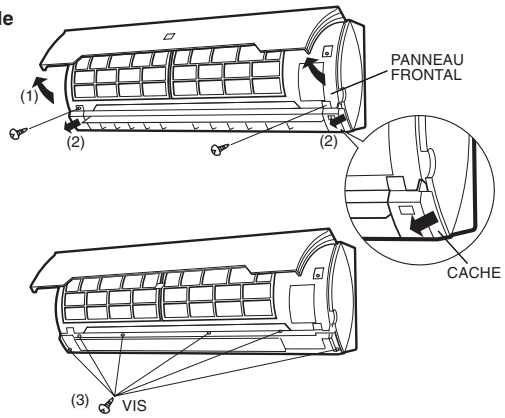
POINTS IMPORTANTS A EXPLIQUER
Ronronnement:
- Le système s'auto-régule, par dilatation ou rétrécissement, en cas de grandes fluctuations de températures.

Bruit d'écoulement de liquide:
- Le frigorigène coulant dans l'appareil provoque de tels bruits. (Pour plus de détails, référez-vous à la notice d'utilisation jointe.)

## DÉTACHER LE PANNEAU FRONTAL

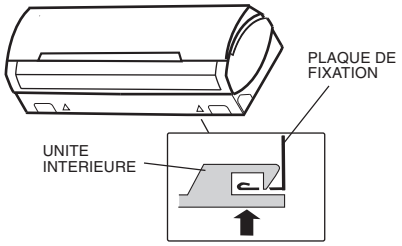
**En cas d'entretien par exemple, détachez le panneau frontal suivant les instructions suivantes.**

(1) Soulevez le panneau ouvrant.
(2) Dévisser deux vis sur le cache gauche et droit et déposez les caches.
(3) Dévissez les six vis du panneau frontal.
(4) Tenez la partie inférieure du panneau frontal et détachez-la en tirant vers l'extérieur et le haut.
(5) Pour remettre le panneau en place, l'enclencher d'abord en haut, puis appuyer sur le dessous.




## DETACHER L'UNITE DE LA PLAQUE DE FIXATION

Appuyez sur le repère " △ " au bas de l'unité intérieure et tirez le bas de l'unité vers vous. Une fois les attaches extraites de la plaque de fixation, soutenez le bas de l'unité et soulevez l'unité vers le haut.



AERMEC
La prima per il clima

**SPLIT-RAUMKLIMAANLAGE**

# INSTALLATIONSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen, damit die Installation reibungslos und unproblematisch abläuft. (Bitten Sie Ihren Händler um Einrichtung des Systems.)

IEWIH2IZ
0607
6160501_00

**B054**

## VORSICHT

**Diese Klimaanlage verwendet neues Kühlmittel R410A.**

1. Alle offenen Rohrenden bis zum Anschluss an die Anlage mit einem Deckel u. dgl. verschlossen halten.
2. Bei der Installation der Rohre besonders darauf achten, dass kein Wasser, Staub u. dgl. in die Rohre oder in die Anlage gelangt.
3. Die ans Innengerät und Außengerät angeschlossenen Rohre müssen neu sein. (Die Wanddicke der Rohre muss mindestens 0,8 mm betragen, da der Druck das 1,6fache des bisherigen Kühlmittels R22 beträgt.)
4. Beim Nachfüllen von Kühlmittel in die Anlage nur R410A Kühlmittel verwenden. Auf keinen Fall Schmieröl in die Anlage füllen.
5. Um das versehentliche Nachfüllen eines anderen Kühlmittels zu verhindern, wurde der Anschlussdurchmesser des 3-Wege-Ventils geändert (1/2" UST-Gewinde).

## ZUBEHÖR

| TEILE | Menge | VERWENDUNG | TEILE | Menge | VERWENDUNG |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 MONTAGEPLATTE | 1 | Zur Montage des Zimmergeräts an der Wand. | 7 KABELHALTERUNG | 1 | Zum Befestigen des Stromkabels. |
| 2 WANDDÜBEL | 9 | Zum Befestigen der Montageplatte mit den langen Schrauben. Zur Befestigung der Fernbedienung mit der Spezialschraube. | 8 KURZE SCHRAUBE | 1 | Zum Befestigen der KABELHALTERUNG |
| 3 LANGE SCHRAUBEN | 8 | Zum Befestigen der Montageplatte in den Wanddübeln. | 9 ANLEITUNGEN | 1 Satz | Installationsanleitung |
| | | | | 1 | Bedienungsanleitungen |
| 4 FERNBEDIENUNG | 1 | Zur Fernbedienung des Geräts. | 10 ANSCHLUSSSTÜCK FÜR ABLASSSCHLAUCH | 1 | Zum Anschließen des Ablassschlauches an das Außengerät. |
| 5 TROCKENBATTERIEN | 2 | AAA-Batterien für die Fernbedienung. | 11 STAUB-/GERUCHSFILTER | 2 | Um Staub und Zigarettenrauch aus der Luft zu entfernen. |
| 6 SPEZIALSCHRAUBE | 1 | Zur Montage der Fernbedienung an der Wand. | | | |

## HINWEISE ZUM AUFSTELLEN DES GERÄTS

**Die nachfolgenden Hinweise bitte beachten und mit dem Kunden abstimmen.**

### Innengerät

a. Am Luftauslass genügend Abstand zu anderen Geräten halten. Die austretende Luft muss ungehindert in den Raum strömen können.
b. Zum einfachen Entleeren muss ein Wanddurchbruch für den Ablassschlauch angelegt werden.
c. Auf beiden Seiten und oberhalb des Geräts genügend Abstand zu anderen Gegenständen vorsehen.
d. Die Luftfilter müssen leicht eingelegt und entnommen werden können.
e. Der Abstand des Innengeräts und der Fernbedienung von anderen Geräten wie Fernseher und Radio sollte mindestens 1 m betragen.
f. Lufteinlass nicht mit Gegenständen blockieren, die die Luftzufuhr behindern.
g. Bei Verwendung einer elektronisch sofort zündenden oder schnellzündenden Leuchtstofflampe im Raum kann es sein, dass die Fernbedienung nicht einwandfrei funktioniert.
h. Einen Aufstellungsort wählen, der frei von lauten Betriebsgeräuschen und starken Vibrationen ist.

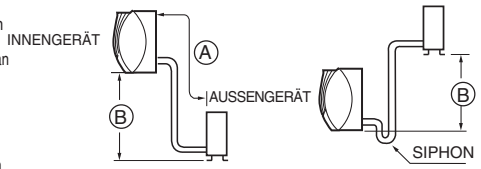
### Außengerät

a. Das Außengerät auf einer soliden Unterlage aufstellen.
b. Rund um das Gerät genügend Abstand einhalten. Der Aufstellungsort muss außerdem gut belüftet sein.
c. Das Gerät darf nicht zu starkem Luftzug oder Besprühen durch Regenwasser ausgesetzt sein.
d. Wasser muss problemlos aus dem Gerät abfließen. Nach Bedarf ein Ablassrohr verlegen. In kalten Gegenden sollte wegen der Frostgefahr auf die Installation des Ablassrohrs verzichtet werden.
e. Der Abstand des Außengeräts von anderen Geräten wie Fernseher und Radio sollte mindestens 1 m betragen.
f. Aufstellungsorte vermeiden, an denen das Gerät Maschinenöldampf, salzhaltiger Luft (zum Beispiel in Meeresnähe), Dämpfen aus Schwefelquellen und ähnlichem ausgesetzt ist. Dies kann zu Beschädigungen führen.
g. Weiterhin zu vermeiden sind Stellen, wo das Gerät Schmutzwasser (zum Beispiel an einer befahrenen Straße) sowie Stellen, wo das Gerät Unbefugten zugänglich ist.
h. Einen Aufstellungsort wählen, wo Nachbarn nicht durch die ausströmenden Luft oder die Betriebsgeräusche gestört werden.
i. Zur Lärmvermeidung das Gerät auf einer soliden Unterlage aufstellen.
j. Den Luftauslass nicht mit Gegenständen blockieren, da dies die Leistung beeinträchtigen oder zu lautem Betriebsgeräusch führen kann.

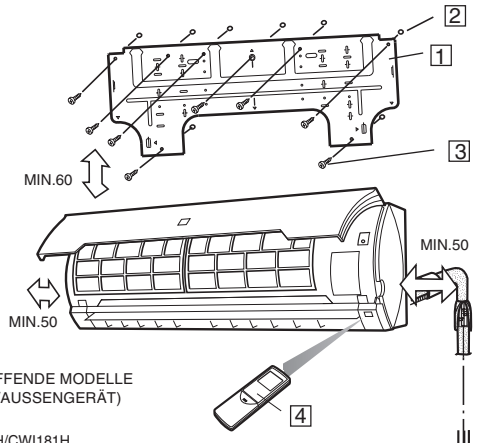
### Verrohrung

| Max. Verrohrungslänge Ⓐ (m) | Max. Höhenunterschied Ⓑ (m) |
|---|---|
| 20 | 10 |

a. Die Rohrlänge soll mindestens 1 m betragen, um die vom Außengerät ausgehende Vibration zu vermindern.
b. Falls das Außengerät höher positioniert ist als das Innengerät, muss ein Siphon an der Einführungsöffnung des Schlauches angebracht werden.

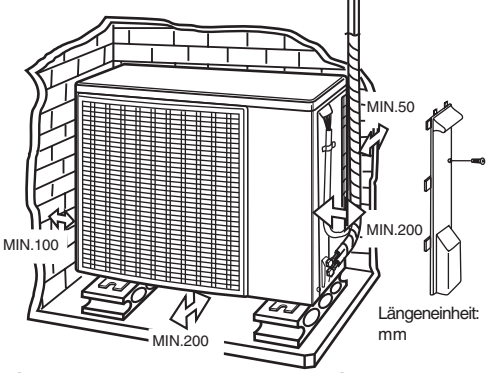



## AUFSTELLUNG DES INNEN- UND AUSSENGERÄTS




ZUTREFFENDE MODELLE
(INNEN/AUSSENGERÄT)

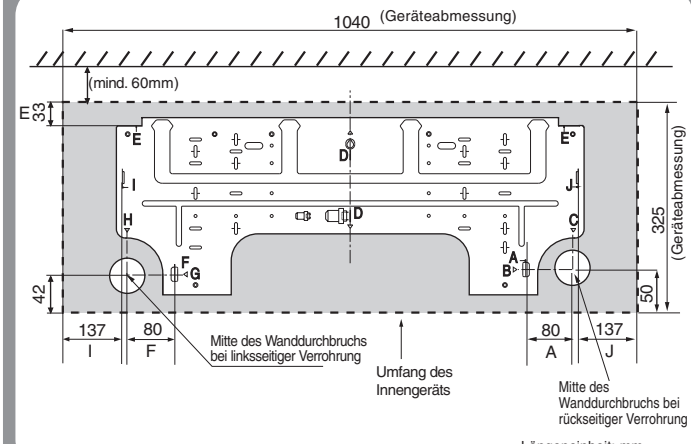
EWI181H/CWI181H




Längeneinheit: mm

Um die Effizienz des Geräts zu steigern, sollte rund um das Gerät möglichst viel Freiraum vorgesehen werden.

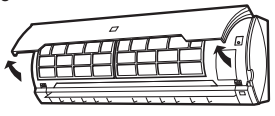
## INSTALLATIONSAUSMASSE DES INNENGERÄTS



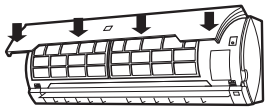

Längeneinheit: mm

## ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DER ÖFFNUNGSKLAPPE

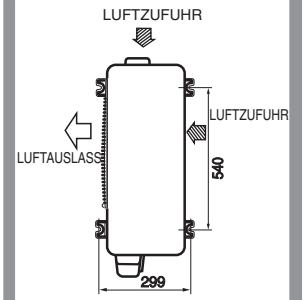
(1) Zum Öffnen die Öffnungsklappe an der linken und rechten unteren Ecke greifen und hochziehen.



(2) Zum Schließen auf die zwei mit Pfeil bezeichneten Stellen drücken.



## MONTAGEBOHRUNGEN FÜR AUSSENGERÄT



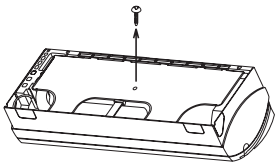

Längeneinheit: mm

**Erklären Sie dem Kunden unbedingt nach der Installation, wie das Gerät zu bedienen ist.**

**DEUTSCH**

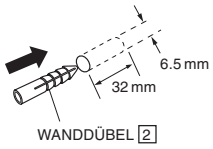
# 1 ANBRINGEN DER MONTAGEPLATTE UND WANDDURCHBRUCH Montageplatte waagerecht installieren.

(1) Schraube von der Montageplatte entfernen.

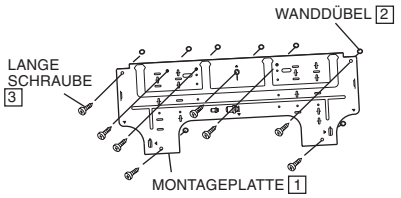


(2) Gemäß der INSTALLATIONSAUSMASSE DES INNENGERÄTS die Stellen für die Wanddübel und den Wanddurchbruch markieren.

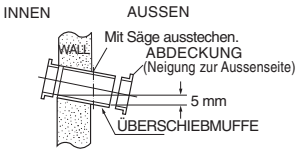
(3) Löcher von 6,5 mm Durchmesser und einer Tiefe von 32 mm bohren und die Wanddübel einpassen.




(4) Montageplatte anbringen und prüfen, ob sie steif genug ist. Siehe Abbildung rechts zur Lage der Montagebohrungen auf der Montageplatte. Die Montageplatte an acht Stellen an der Wand befestigen. Empfohlene Montagebohrungen sind durch Kreise auf der Platte markiert.




(5) Wanddurchbruch mit einem 70-mm-Betonbohrer oder einer Lochfräse bohren. Dabei zur Außenseite hin eine Neigung von 5 mm vorsehen.

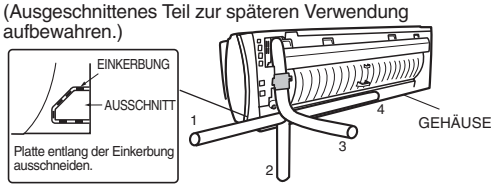



(6) Überschiebmuffe und Abdeckungen anbringen.

# 2 INSTALLATION DES INNENGERÄTS

**Rohrverlauf**

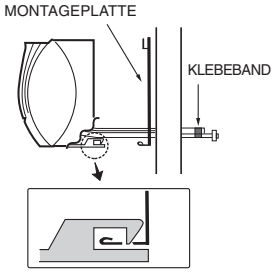
Für die Verrohrungsrichtungen 1, 2 und 4 an der angegebenen Stelle einen Ausschnitt anbringen. Dabei darauf achten, dass keine scharfen Kanten entstehen. (Ausgeschnittenes Teil zur späteren Verwendung aufbewahren.)




**Montage des Innengeräts**

Bei einer Wandstärke von 250 mm oder mehr zuerst die Rohre anschließen.

(1) Bei rückseitiger Verrohrung Behelfsrohr und Ablassschlauch durch den Wanddurchbruch führen. Das Gerät an der Oberseite der Montageplatte einhaken.
(2) Das Gerät leicht anheben und die unteren Haken in die Aufhängung auf der Montageplatte einführen. (Vorher Innen- und Außengerät miteinander verkabeln.)
(3) Das Gerät an der Unterseite greifen und nach vorne ziehen, um sicherzustellen, dass es fest hängt.

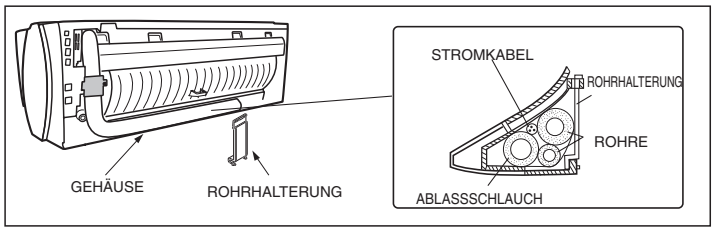



**Waagerechte Verrohrung**

(1) Rohre verbinden und Klebeband um die Rohre und das Stromkabel wickeln.
(2) Rohre entlang der Rückseite des Geräts wie auf der rechten Seite gezeigt einstellen. Den Ablassschlauch zusammen mit den Rohren und dem Stromkabel mit Klebeband umwickeln und befestigen.
(3) Rohre durch den Wanddurchbruch führen. Das Gerät an der Oberseite der Montageplatte einhaken.

**HINWEIS:**

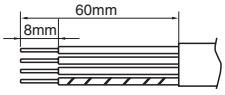
- Wenn das Gerät nicht an der Wand befestigt ist, die Rohrhalterung verwenden.




# 3 ANSCHLIESSEN DES STROMKABELS AN DAS INNENGERÄT

(1)Das Kabelende auf der Innenraumseite vorbereiten.

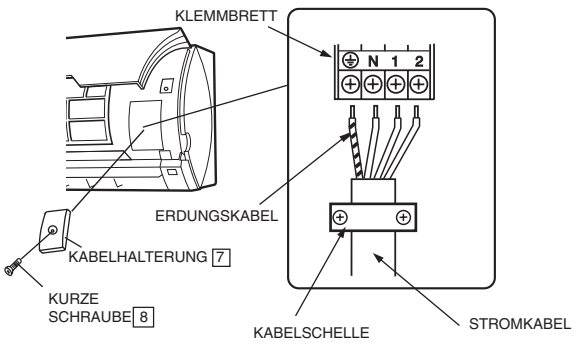
- Ein Kupferkabel verwenden (Kabelquerschnitt mindestens 2 mm$^2$)
- Ein flexibles Kabel verwenden, das im Gewicht mindestens einem mit Polychloropren ummantelten Kabel entspricht (Ausführung 245 IEC 57).




(2)Öffnungsklappe um etwa 70° öffnen.
(3)Kabelschelle entfernen.
(4)Stromkabel anschließen.

- Unbedingt darauf achten, dass die Kabeladern nicht verwechselt werden. Falsche Verkabelung kann zur Beschädigung des Steuerstromkreises im Gerät führen.
- Die Markierungen am Klemmbrett des Innengeräts müssen mit denen des Außengeräts übereinstimmen.

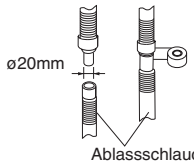
(5)Kabel mit der Kabelschelle und der Schraube befestigen.
(6)KABELHALTERUNG mit der kurzen Schraube befestigen.
(7)Öffnungsklappe schließen.



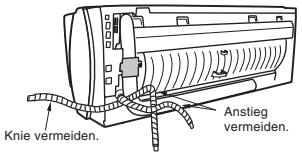
# 4 ANSCHLIESSEN DES ABLASSSCHLAUCHS

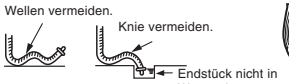
**Innengerät**

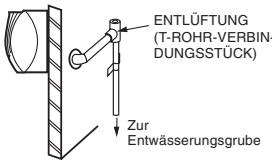
(1) Ablassschlauch anschließen.
(2) Über die Verbindungsstelle Klebeband wickeln.




**Hinweise:**
- Darauf achten, dass der Ablassschlauch nach unten geneigt ist, damit er richtig entleert wird.
- Darauf achten, dass der Ablassschlauch nicht nach oben geneigt verlegt wird, kein Knie bildet oder das Endstück im Wasser liegt, wie unten dargestellt.
- Wenn eine Verlängerung des Ablassschlauchs im Raum verlegt wird, ist diese mit Wärmeisolierung zu umwickeln.
- Wenn der Ablassschlauch waagrecht verlängert wird, wird empfohlen, eine Zwischenentlüftung einzufügen. Ist der Schlauch starkem Wind (zum Beispiel an Hochhäusern) ausgesetzt, so wird empfohlen, eine Rückschlagsentlüftung einzufügen. Zu diesem Zweck wird ein T-Rohr-Verbindungsstück (handelsüblich, aus PVC) auf halber Schlauchlänge eingesetzt.

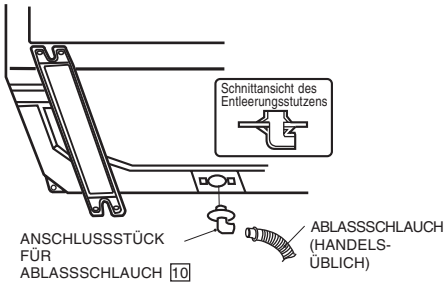



**Außengerät**

- In der Betriebsart "Heizen" wird beim Entfrosten Wasser über den Entleerungsstutzen des Außengeräts abgeführt. Sollten durch tropfendes Wasser Probleme entstehen, so kann ein handelsüblicher Ablassschlauch angeschlossen werden.




# 5 ANSCHLIESSEN DER KÜHLROHRE

- Rohre mit einer Mindestdicke von 0,8 mm verwenden.
- Zuerst die Rohre des Innengeräts, dann die des Außengeräts anschließen.
- Rohre vorsichtig biegen, damit sie nicht beschädigt werden.
- Rohre nicht zu fest zuziehen; sie könnten verbogen oder beschädigt werden. Verwenden Sie möglichst einen Drehmomentschlüssel. In der untenstehenden Tabelle sind die Drehmomente für die Bördelmuttern angegeben.

Anzugsmoment für Bördelmuttern

| Rohrweite | Drehmoment |
|---|---|
| Für Flüssigkeit 1/4" | 16±2N·m (1.6±0.2kgf·m) |
| Für Gas 1/2" | 55±5N·m (5.5±0.5kgf·m) |

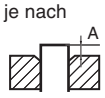
**Rohrende aufweiten**

(1) Mir Rohrschneider abschneiden Rechtwinklig abschneiden.

(2) Entgraten
Keine Späne im Rohr hinterlassen.

(3) Bördelmutter aufsetzen

(4) Aufweiten
Das Aufweitmaß (:A) ist je nach dem verwendeten Aufweitwerkzeug unterschiedlich.



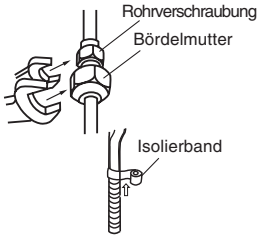

R410A Werkzeug: 0-0,5 mm
Konventionelles Werkzeug: 1,0-1,5 mm

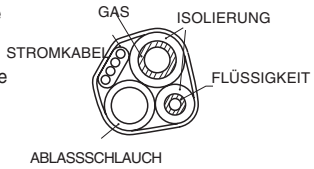
(5) Überprüfen
Vollkommen rund ausweiten.
Bördelmutter nicht vergessen.

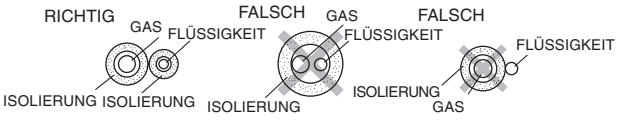
**Anschließen der Rohre**

(1) Die Bördelmuttern 3 bis 4 Umdrehungen von Hand anziehen.
(2) Zum Festziehen der Rohre zwei Schraubenschlüssel verwenden.
(3) Die Kühlrohre zusammen mit dem Abflussschlauch und dem Stromkabel mit Isolierband umwickeln.

- Abflussschlauch unter die Rohre legen.
- Die Isolierung muss sowohl die Gas- als auch die Flüssigkeitsrohre Abdecken, wie unten dargestellt. Zur Isolierung Polyethylenschaum mit einer Mindeststärke von 6 mm verwenden.



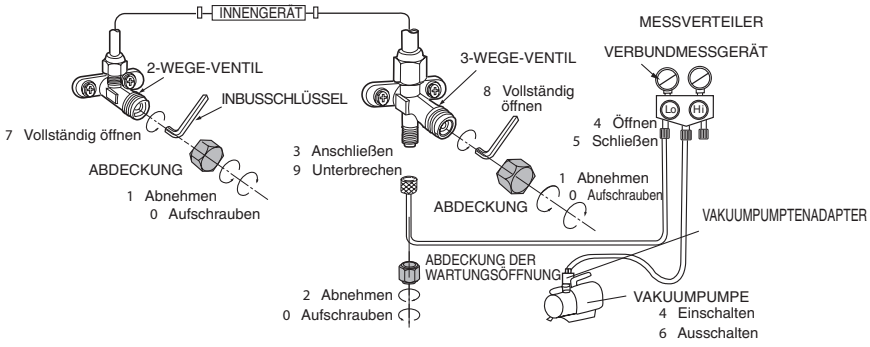




# 6 ENTLÜFTUNG

Verwenden Sie einen Adapter, der verhindert, dass Vakuumpumpenöl in den Messverteilerschlauch zurückfließt. EIN/AUS Betrieb der Vakuumpumpe sollte durch den Zwischenschalter geregelt werden.
( 1 ) Ventilwellenabdeckungen des 2- und 3-Wege-Ventils entfernen.
( 2 ) Abdeckung der Wartungsöffnung am 3-Wege-Ventil entfernen.
( 3 ) Den Schlauch des Messverteilers an Wartungsöffnung und Vakuumpumpe anschließen. Das Schlauchende, das an das 3-Wege-Ventil angeschlossen wird, muss mit einem Ventileinsatzschieber ausgestattet sein.
( 4 ) Das Messverteilerventil öffnen und die Vakuumpumpe etwa 10 bis 15 Minuten laufen lassen. Darauf achten, dass das Verbundmessgerät auf -76 cmHg steht.
( 5 ) Das Messverteilerventil schließen.
( 6 ) Vakuumpumpe abstellen.
( 7 ) Das 2-Wege-Ventil mit Hilfe des Inbusschlüssels (Schlüsselweite 4 mm) vollständig öffnen. Bis zum Anschlag aufdrehen.
( 8 ) Das 3-Wege-Ventil mit Hilfe des Inbusschlüssels vollständig öffnen. Bis zum Anschlag aufdrehen.
( 9 ) Den Messverteilerschlauch von der Wartungsöffnung entfernen.
(10) Abdeckung der Wartungsöffnung und beide Ventilwellenabdeckungen wieder aufsetzen und festziehen.

**Hinweise:**
- Verwenden Sie einen speziell für R410A bestimmten Messverteiler und Schläuche.
- Nach der Entlüftung die Rohranschlüsse mit einem Dichtheitsmesser oder Seifenwasser auf Dichtheit prüfen. Bei Verwendung eines Dichtheitsmessers sollte dieser hochempfindlich und speziell für R410A ausgelegt sein.




**Abpumpen**
**(Das Abpumpen erfolgt beim Abnehmen des Geräts zur erneuten Installation, zur Entsorgung, zur Reparatur usw.)**

Durch das Abpumpen wird das Kühlmittel mit Hilfe des 2- und 3-Wege-Ventils und des Kompressors im Außengerät gesammelt.
( 1 ) Die Klimaanlage ausschalten.
( 2 ) Die beiden Ventilwellenabdeckungen der 2- und 3-Wege-Ventile entfernen.
( 3 ) Die Klimaanlage im Kühltestbetrieb laufen lassen (siehe auch 10 TESTBETRIEB). Wenn das Abpumpen im normalen Kühlbetrieb durchgeführt wird, so kann sich ggf. das Schutzsystem einschalten und das Gerät wird gestoppt.
( 4 ) Nach 5 bis 10 Minuten das 2-Wege-Ventil vollständig durch Drehen des Inbusschlüssels im Uhrzeigersinn schließen.
( 5 ) Nach 2 bis 3 Minuten das 3-Wege-Ventil schnell schließen.
( 6 ) Den Testbetrieb beenden.
( 7 ) Die beiden Ventilwellenabdeckungen wieder fest aufsetzen.
( 8 ) Die beiden Kühlmittelleitungen unterbrechen.

**Hinweis:**
- Abpumpen nicht im Heizbetrieb durchführen. Das Kühlmittel wird auf diese Weise nicht gesammelt.

Anzugsdrehmoment der Ventilwellenabdeckung

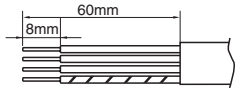
| Rohrweite | Breite | Drehmoment |
|---|---|---|
| Für Flüssigkeit 1/4" | 22mm | 24±3N·m (2.4±0.3kgf·m) |
| Für Gas 1/2" | 24mm | 31±3N·m (3.1±0.3kgf·m) |

Anzugsdrehmoment der Wartungsöffnung

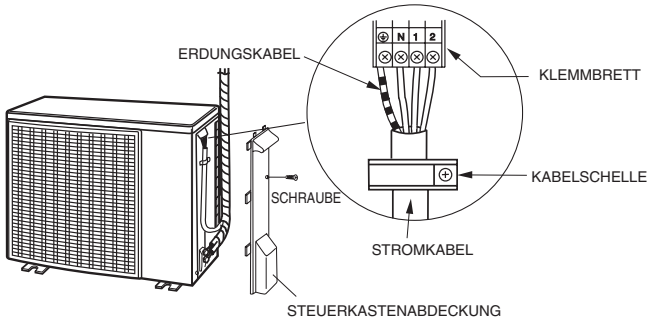
| Drehmoment |
|---|
| 11±1N·m (1.1±0.1kgf·m) |

# 7 ANSCHLIESSEN DES STROMKABELS AN DAS AUSSENGERÄT

(1) Die Kabelenden für das Außengerät vorbereiten.




(2) Steuerkastenabdeckung auf der rechten Seite des Geräts entfernen.
(3) Kabelschelle entfernen und Kabel anschließen.
Darauf achten, dass die Kabeladern nicht verwechselt werden.
(4) Kabelmantel mit Kabelschelle und Schraube befestigen.
(5) Nochmals nachprüfen, ob das Kabel fest sitzt.
(6) Steuerkastenabdeckung in umgekehrter Reihenfolge wieder befestigen.

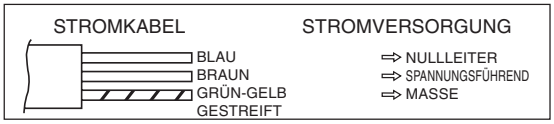



**Vorsicht:**
- Das vorgeschriebene Stromkabel verwenden. Darauf achten, dass der Kabelanschluss fest sitzt und die Anschlussklemmen nicht übermäßig auf Zug beansprucht sind. Es besteht sonst Überhitzungs- oder Feuergefahr.
- Kabel so ausrichten, dass die Abdeckung des Steuerkastens, die Kabelhalterung und die Kabelschelle nicht lose sind. Sicherstellen, dass die Abdeckung fest angebracht ist. Es besteht sonst die Gefahr von Überhitzung, Brand oder Stromschlägen.
- Die Kabeladern tief in die Klemmen einführen und mit den Schrauben gut befestigen. Ein schlechter Kontakt kann zu Überhitzung, Brand und Funktionsstörungen führen.

# 8 NETZVERSORGUNG

PEinen ausschließlich für die Klimaanlage bestimmten Netzstromkreis vorsehen.
Die Anschlussdaten sind unten aufgeführt.

| | |
|---|---|
| Netz- versorgung | 230V, einphasig |
| Trenn- schalter | 15A |



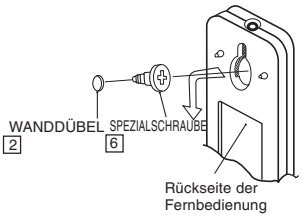

- Die Installation des Geräts muss den örtlich einschlägigen Vorschriften entsprechen. Ein falscher Anschluss kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Am Netzkabel einen Trennschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm in allen Polen anbringen.

**Erdungsschiene**

- Zum Schutz vor Stromschlägen bei Fehlerstrom ist eine Erdungsschiene vorzusehen.
- Einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Ansprechnennstrom von unter 30 mA und einer Ansprechzeit von weniger als 0,1 Sekunde verwenden.

# 9 AUFHÄNGEN DER FERNBEDIENUNG

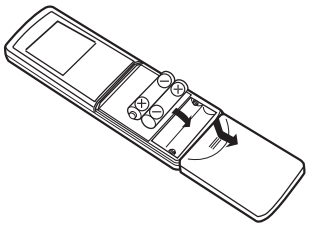
(1) Spezialschraube mit einem Wanddübel in der Wand befestigen.
(2) Fernbedienung am Schraubenkopf aufhängen.




**Einlegen der Batterien**

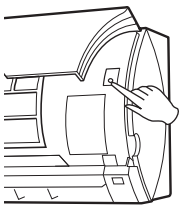
(1) Schieben Sie und öffnen Sie die Abdeckung in der Richtung des Pfeiles.
(2) Batterien einsetzen.
(3) Ersetzen Sie die Abdeckung.

- Falls die Fernbedienung nach dem Einsetzen der Batterien nicht richtig funktioniert, die Batterien herausnehmen und nach mindestens 30 Sekunden wieder einsetzen.



# 10 TESTBETRIEB

(1) Zum Bedienen des Geräts den Öffnungsdeckel aufmachen.
(2) Den Testbetrieb mit der Fernbedienung starten.
(3) Den AUX-Knopf mindestens 5 Sekunden drücken. Nach dem Piepston fängt die Betriebsanzeige an zu blinken und das System läuft im Kühltestbetrieb.
(4) Um das Gerät im Heiztestbetrieb laufen zu lassen, zuerst auf Kühlbetrieb stellen und dann über die Fernbedienung auf Heizbetrieb umschalten.
(5) Überprüfen, ob das Gerät richtig funktioniert und den Testlauf durch erneutes Drücken des AUX-Knopfes beenden.



# 11 HINWEISE FÜR DEN KUNDEN

- Dem Kunden mit Hilfe der Bedienungsanleitung erklären, wie das Gerät zu betreiben und warten ist.
- Den Kunden dazu anhalten, die Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen.
- Dem Kunden nach der Installation des Geräts die Installationsanleitung übergeben.

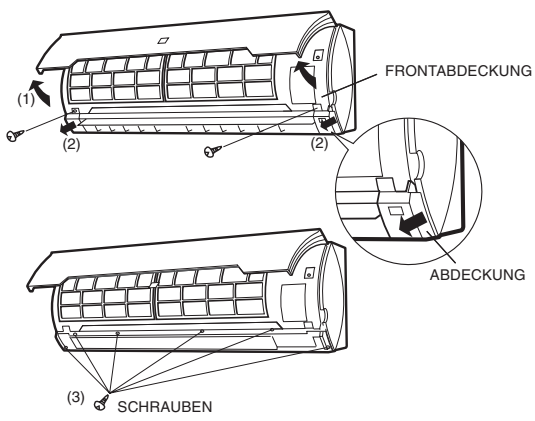
BESONDERS ZU ERKLÄRENDE PUNKTE
Geräusch bei Temperaturschwankungen:
- Das System reagiert auf größere Temperaturschwankungen durch Ausdehnen bzw. Schrumpfen.

Geräusch von laufendem Kühlmittel:
- Dieses Geräusch entsteht durch das Umlaufen des Kühlmittels im Gerät (zu Einzelheiten siehe beiliegende Bedienungsanleitung).

## FRONTABECKUNG ABNEHMEN

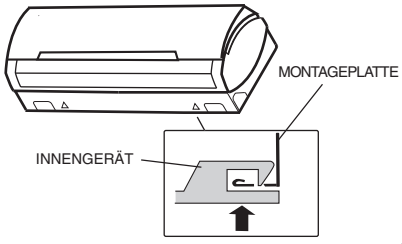
**Zu Arbeiten, wie Wartung, die Frontabdeckung gemäß den folgenden Schritten abnehmen.**

(1) Öffnungsklappe heben.
(2) Beide Schrauben an der linken und rechte Abdeckung abschrauben und die Abdeckungen entfernen.
(3) Die sechs Schrauben der Frontabdeckung abschrauben.
(4) Das untere Ende der Frontabdeckung halten und es nach oben heraus ziehen.
(5) Die Abdeckung in die ursprüngliche Position zurücksetzen, zunächst auf das obere Ende drücken und anschließend die untere Seite befestigen.




## ABNEHMEN DES GERÄTES VON DER MONTAGEPLATTE

Drücken Sie das " △ " Zeichen auf der Unterseite des Innengerätes und ziehen sie den unteren Teil des Gerätes zu Ihnen. Wenn die Haken von der Montageplatte gelöst sind , heben Sie den unteren Teil des Gerätes an und heben das Gerät nach oben.



AERMEC La prima per il clima

CONDITIONNEURS D'AIR DOMESTIQUE A PLUSIEURS FENTES DE VENTILATION

# NOTICE D'INSTALLATION

Nous vous recommandons de lire attentivement cette notice pour effectuer une installation facile et sans problème.

IEWI241HIZ
0611
6162901_00

**B078**

## ATTENTION

**Ce climatiseur individuel utilise le réfrigérant R410A.**

1. Laisser hermétiquement fermées par un bouchon ou autre toutes les extrémités à découvert des conduites jusqu'à ce celles-ci soient raccordées à l'appareil.
2. Prendre le plus grand soin lors de l'installation de la tuyauterie de sorte que ni eau, ni poussière, etc. ne pénètrent dans la tuyauterie ou l'appareil.
3. Les conduites raccordées aux unités intérieures et extérieures doivent être neuves. (Ce climatiseur utilisant le R410A risque une pression plus forte en comparaison avec le R22, il est nécessaire de choisir des matériaux adéquats.)
4. N'utiliser que le réfrigérant R410A lors de l'addition de réfrigérant dans l'appareil. N'ajouter en aucun cas de lubrifiant.
5. Afin d'éviter qu'un autre réfrigérant ne soit ajouté par inadvertance, le diamètre du portillon de service du robinet d'arret (gaz; taille) a été modifié. (vis standard de 1/2po)

## ACCESSORIES

**Les accessoires suivants accompagnent l'unité intérieure.**

| PIECE | Quantité | UTILISATION | PIECE | Quantité | UTILISATION | PIECE | Quantité | UTILISATION |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 PLAQUE DE FIXATION | 1 | Pour fixer l'unité intérieure sur le mur. | 6 VIS SPECIALE | 1 | Pour fixer la télécommande sur le mur. | 11 BAGUE A | 1 | Pour fixer dans le trou prévu sur l'unité extérieure. |
| 2 CHEVILLE | 9 | Pour fixer la plaque de fixation au moyen des vis longues et fixer la télécommande avec la vis spéciale. | 7 FIXE-CABLE | 1 | Pour maintenir le câble électrique. | 12 BAGUE B | 1 | |
| 3 LONGUE VIS (M4.5x30) | 8 | Pour fixer la plaque de fixation avec les chevilles. | 8 COURTE VIS (M4x20) | 1 | Pour fixer le FIXE-CABLE | 13 COURROIE DE FIXATION | 1 | Pour fixer le câble électrique et les tuyaux. |
| 4 TELECOMMANDE | 1 | Pour télécommander l'appareil. | 9 PLATEAU DE VIDANGE | 1 | Pour raccorder le flexible de vidange à l'unité extérieure. | 14 NOTICES | 1jeu | Notice d'installation |
| | | | | | | | 1 | Notice d'utilisation |
| 5 PILES | 2 | Pour la télécommande. Piles de type AAA. | 10 JOINT DE VIDANGE | 1 | | 15 FILTRE DE PURIFICATION DE L'AIR | 2 | Pour se débarasser de la poussière et de la fumée de tabac. |

## REMARQUE SUR LA DISPOSITION

**Veillez au respect des points suivants et demandez l'accord du client.**

### Unité intérieure

a. La sortie d'air doit être dégagée et l'air expulsé doit pouvoir être diffusé sans obstacle dans la pièce entière.
b. Un trou de vidange doit être conçu pour une vidange efficace et facile.
c. Il convient de laisser un espace libre suffisant de chaque côté et au dessus de l'unité.
d. Les filtres à air doivent pouvoir être enlevés et placés facilement.
e. Eloignez les appareils tels que télévision, radio d'au moins un mètre de l'unité et de la télécommande.
f. Veillez à dégager la prise d'air de tout objet qui pourrait l'obstruer.
g. La télécommande pourrait ne pas fonctionner correctement dans une pièce équipée d'une lampe fluorescente à déclenchement simultané ou à déclenchement rapide.
h. Veillez à choisir un emplacement qui ne causera pas de fort bruit de fonctionnement ou d'excessives vibrations.

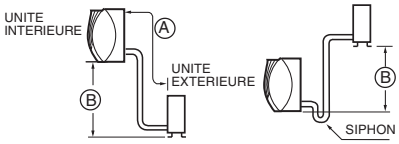
### Unité extérieure

a. L'unité extérieure doit être fixée sur un socle stable.
b. Il convient de laisser un espace libre suffisant autour de l'unité. L'emplacement doit être également bien aéré.
c. L'unité ne doit pas être exposée aux vents forts, ni éclaboussée par la pluie.
d. La vidange de l'unité doit s'effectuer sans problème. Placez un flexible de vidange si nécessaire. Toutefois, dans les régions froides, l'installation d'un flexible de vidange n'est pas conseillée à cause des risques de gel.
e. Placez téléviseur; radio et autres appareils similaires à 1 mètre ou plus de l'unité.
f. Evitez de placer l'unité dans des endroits exposés aux gaz d'échappement, à l'air salé (face à la mer, par exemple) au gaz sulfureux, etc. Ces conditions pourraient entraîner des dysfonctionnements.
g. Evitez de placer l'unité dans un endroit où de la boue pourrait être projetée sur l'unité (le long d'une route, par exemple) ou un endroit où l'on pourrait la dérégler.
h. Choisissez un endroit où la sortie d'air ou le bruit de fonctionnement ne gênera pas les voisins.
i. Placez l'unité sur un socle stable, afin de réduire le bruit.
j. Laissez la sortie d'air libre et dégagée. Un obstacle nuirait aux performances de la machine et causerait un bruit excessif.

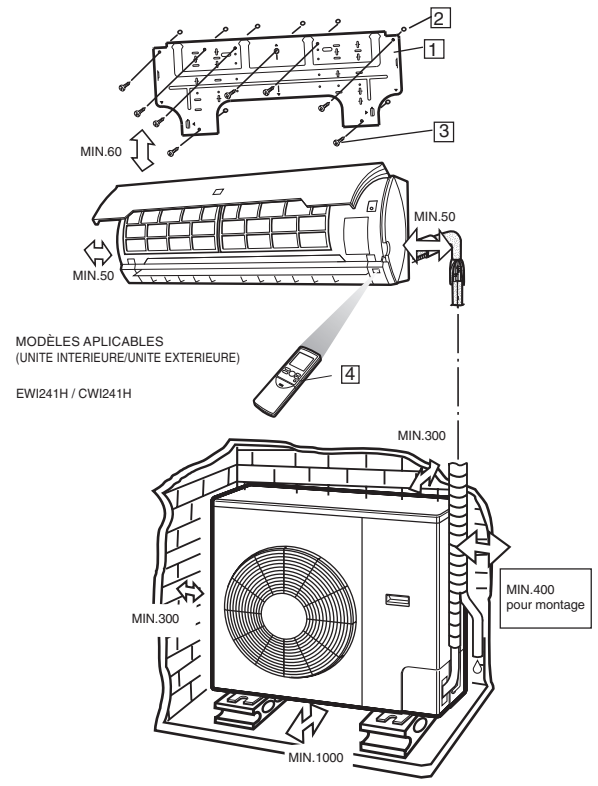
### Tuyauterie

| Longueur de tuyauterie max. A (m) | Différence de niveau max. B (m) |
|---|---|
| 30 | 10 |

a. La longueur de la tuyauterie doit être d'1 mètre ou plus afin de réduire les vibrations se propageant des unités extérieures.
b. Si la longueur de la tuyauterie dépasse 20 m, ajoutez 15g de réfrigerant par mètre.
c. Si l'unité extérieure est située plus haut que l'unité intérieure, veillez à prévoir un siphon à proximité de l'embout du flexible.



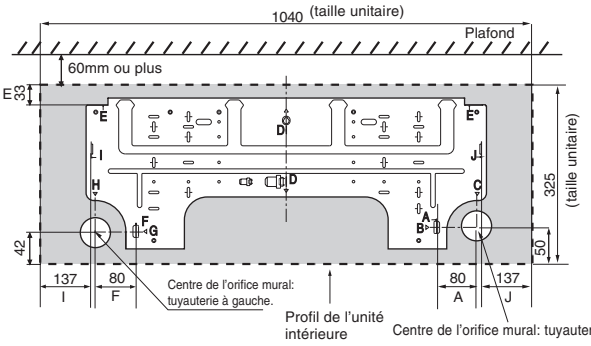

## PLACEMENT DES UNITES INTERIEURE ET EXTERIEURE




Unité de longueur: mm

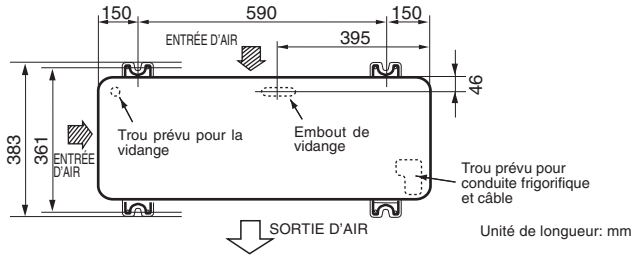
Veillez à prévoir un emplacement d'installation aussi vaste que possible pour une climatisation efficace.

## COTES D'INSTALLATION DE L'UNITE INTERIEURE




Unité de longueur: mm

## ORIFICES DES VIS DE FIXATION DE L'UNITE EXTERIEURE




Unité de longueur: mm

## OUVRIR ET FERMER LE PANNEAU OUVRANT

(1) Pour ouvrir, saisissez le panneau par les coins gauche et droit et tirez vers vous.

(2) Pour fermer, enclenchez aux deux endroits marqués d'une flèche.

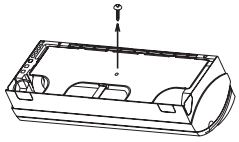
**Après l'installation, veillez à correctement informer le client.**

**FRANÇAIS**

# 1 PLACER LA PLAQUE DE FIXATION ET PERCER UN TROU POUR LES TUYAUX

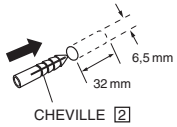
Fixer la plaque de fixation horizontalement.

(1) Retirez la vis de la plaque de fixation.

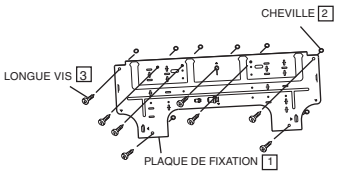


(2) En vous référant à COTES D'INSTALLATION DE L'UNITE INTERIEURE, repérez l'emplacement pour les chevilles et l'orifice du tube.

(3) Percez des trous de 6,5 mm de diamètre, de 32mm de profondeur et enfoncez la cheville.

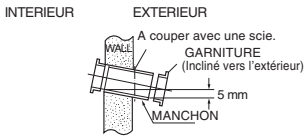



(4) Fixez la plaque de fixation et vérifiez la rigidité. Reportez-vous au schéma de droite pour fixer l'emplacement des orifices sur la plaque de fixation. Fixez la plaque de fixation au mur en 8 points. Les orifices de fixation recommandés sont marqués d'un cercle autour du trou.




(5) Percez un trou de tuyauterie avec une perceuse de diamètre70mm ou avec une sauteuse avec une inclinaison descendante vers l'extérieur de 5 mm.

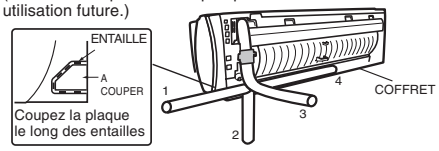
(6) Placez le manchon et les garnitures.




# 2 PLACER L'UNITE INTERIEURE

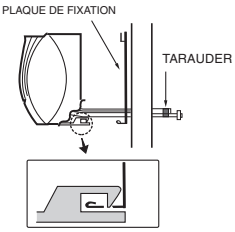
**Placements des tuyaux**

Pour les directions spécifiques 1,2 ou 4, découpez la partie adéquate en veillant à ne laisser aucun angle coupant.
(Conservez la partie découpée pour une éventuelle utilisation future.)




**Placer l'unité intérieure**

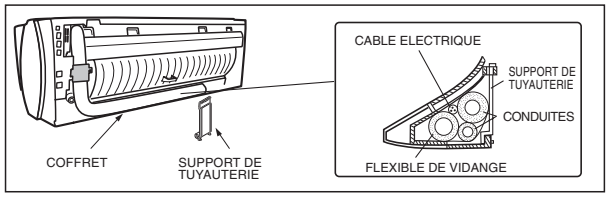
Si le mur est de 250 mm ou plus, raccordez d'abord les tuyaux.
(1) Pour la vidange par l'arrière, passez le tuyau auxiliaire et le flexible de vidange dans le trou prévu à cet effet, et accrochez l'unité sur la plaque de fixation.
(2) Ensuite, levez doucement l'unité et glissez les attaches inférieures dans les supports prévus sur la plaque de fixation.
(effectuez cette opération après avoir réalisé le câblage entre l'unité intérieure et l'unité extérieure.)
(3) Tirez le bas de l'unité vers vous, afin de vérifier qu'elle est correctement accrochée.




**Tuyauterie horizontale**

(1) Raccordez les tuyaux et placez de l'adhésif pour maintenir ensemble les tuyaux et le câble électrique.
(2) Placez les tuyaux, comme indiqué, à l'arrière de l'unité. Placez de l'adhésif pour maintenir ensemble le flexible de vidange, les tuyaux et le câble électrique, puis installer le tout en position.
(3) Faire passer les tuyaux par le trou prévu à cet effet. Accrochez l'unité sur la plaque de fixation.

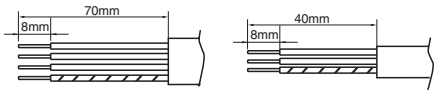
**Remarque:**
- Si l'unité n'est pas bien fixée sur le mur, utilisez le support de tuyauterie.




# 3 RACCORDER LES CABLES ELECTRIQUES A L'UNITE INTERIEURE

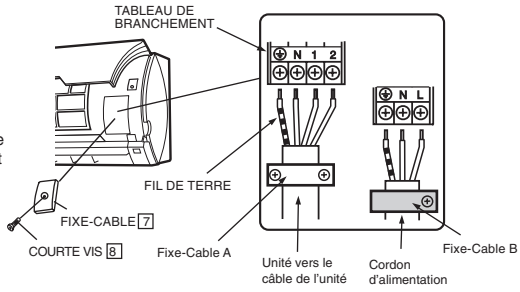
(1) Apparier les extrémités des câbles électriques (unité vers le câble de l'unité et cordon d'alimentation) pour l'unité intérieur.
- Utilisez un câble en cuivre. (Coupe transversale: 2,5mm$^2$ ou plus).
- Utilisez un câble qui ne soit pas plus léger qu'un câble flexible gainé de polychloroprène (design 245 IEC 57).

Unité vers le câble de l'unité / Cordon d'alimentation




(2) Ouvrez le panneau ouvrant d'environ 70°.
(3) Retirez le fixe-câble A et B.
Fixe-câble A: pour l'unité vers le câble de l'unité
Fixe-câble B: pour le cordon d'alimentation
(4) Raccordez le câble électrique.
- Veillez attentivement à ne pas vous tromper dans les branchements. Un mauvais câblage pourrait endommager sérieusement le circuit de contrôle.
- Les marques sur le tableau de branchement de l'unité intérieure doivent correspondre à celles de l'unité extérieure.

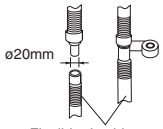
(5) Fixez le câble avec le fixe-câble (A et B) et la vis.
(6) Attachez le FIXE-CABLE avec une vis.
(7) Fermez le panneau ouvrant.




# 4 COMMENT FIXER LE FLEXIBLE DE VIDANGE

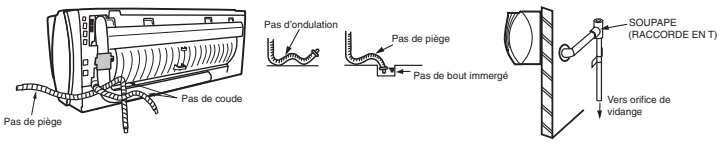
**Unité intérieure**

(1) Raccorder un flexible de vidange.
(2) Entourer de scotch la partie du raccordement.




Flexible de vidange

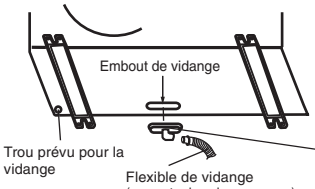
**Remarques:**
- Veillez à ce que le flexible de vidange soit dirigé vers le bas pour permettre un écoulement aisé.
- Veillez à ce qu'il ne forme pas de coude, pas de piège et qu'il ne termine pas dans l'eau (voir ci-dessous).
- Entourez le flexible de matière isolante s'il doit traverser la pièce.
- Il est conseillé d'adapter une "soupape intermédiaire" lorsque le flexible est placé horizontalement ou une "soupape anti-reflux", si le flexible est face à des vents puissants, sur un haut building par exemple. Utilisez pour ce faire un raccord en "T" (en PVC, disponible dans le commerce), placé à la moitié du flexible.

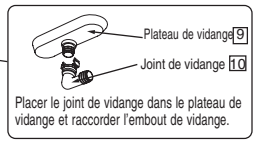



**Unité extérieur**

En mode chauffage, l'eau résultant du dégivrage est évacuée de l'unité extérieure par l'embout de vidange. Raccordez-y un flexible de vidange disponible dans le commerce si l'écoulement d'eau cause des problèmes. Lors du raccordement du flexible de vidange, bouchez avec du mastic tous les orifices et les vis au bas de l'unité extérieure sauf pour l'embout de vidange de sortes que des gouttes d'eau ne puissent pas adhérer.

**Remarque:**
- Dans les régions très froides où l'eau dans le flexible de vidange risquerait de geler, le raccordement du flexible de vidange n'est pas recommandé. Prévoir un trou de vidange pour une vidange efficace.





Plateau de vidange 9
Joint de vidange 10
Placer le joint de vidange dans le plateau de vidange et raccorder l'embout de vidange.

# 5 RACCORDER LES CONDUITES FRIGORIFIQUES

- Utiliser des conduites d'une épaisseur de 0.8 mm(3/8"), 1.0 mm(5/8").
- Raccorder d'abord les conduites à l'unité intérieure ensuite celles pour l'unité extérieure.
- Plier les conduites prudemment afin de ne pas les abîmer.
- Trop serrer les conduites risque de les déformer ou endommager.
  Utiliser une clé dynamométrique si possible. Se reporter au tableau ci-dessous pour le réglage du couple de serrage de l'écrou évasé.

Couple de serrage de l'écrou évasé

| Taille du tuyau | Couple |
|---|---|
| Liquide; taille 3/8" | 38±4N·m (3.8±0.4kgf·m) |
| Gaz; taille 5/8" | 70±7N·m (7.0±0.7kgf·m) |

### Evaser le bout d'un tuyau

(1) Couper le bout au moyen d'un cutter.
Coupez à angle droit.

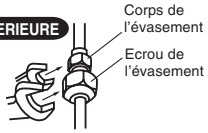
(2) Nettoyer la coupure.
Ne laissez aucun déchet de coupure dans le tuyau.

(3) Placer le boulon évasé.

(4) Evaser
Les dimensions (:A) pour l'évasement diffèrent en fonction du type d'outil à évasement utilisé.
Outil pour R410A : 0-0,5mm
Outil standard : 1,0-1,5mm

(5) Vérifier.
Evasement parfaitement circulaire.
Boulon évasé en place.

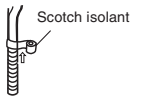
### Raccordement des tuyaux à l'UNITE INTERIEURE



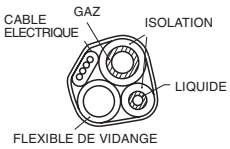

(1) Vissez manuellement l'écrou évasé pour les 3, 4 premiers tours.

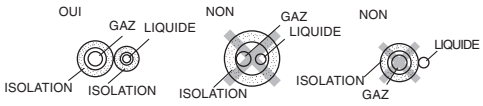
(2) Utiliser deux clés de serrage pour serrer les conduites.

(3) Enrouler du scotch isolant autour des tuyaux de frigorigènes ensemble avec le flexible de purge et le câble électrique.



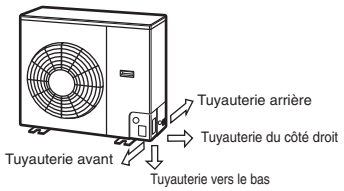

- Placer le flexible de vidange sous les conduites.
- L'isolation thermique doit couvrir les tuyaux de GAZ et de LIQUIDE comme indiqué ci-dessous.
  Utiliser de la mousse de polyéthylène de 6 mm minimum pour l'isolation.



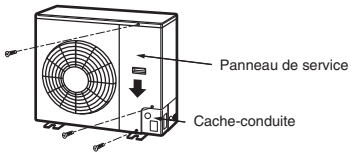




### Raccordement des tuyaux à l'UNITE EXTERIEURE

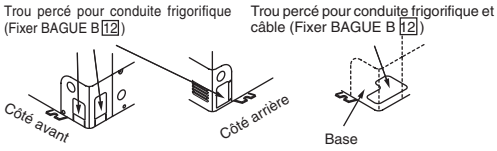
La tuyauterie peut être réalisée dans quatre directions. Choisir quelle direction convient le mieux aux conditions du site de montage.



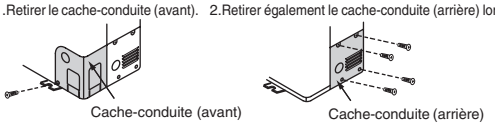

(1) Retirer les 3 vis du panneau de service.
Faire glisser le panneau vers l'avant et le détacher.




(2) Percer un trou dans le cache-conduite ou dans la base de l'unité, selon la direction de la tuyauterie voulue.
Une fois le trou percé, retirer les bavures et fixer la BAGUE B sur le trou prévu pour cacher le bord.

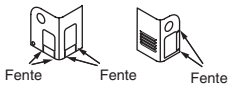

Trou percé pour conduite frigorifique (Fixer BAGUE B 12)
Trou percé pour conduite frigorifique et câble (Fixer BAGUE B 12)
Côté avant
Côté arrière
Base

(3) Retirer le cache-conduite.
1.Retirer le cache-conduite (avant). 2.Retirer également le cache-conduite (arrière) lors du montage de la tuyauterie arrière.




(4) Raccorder les conduites.
Aligner le centre des conduites et serrer les écrous évasés manuellement pour les 3, 4 premiers tours. Puis utiliser deux clés pour resserrer les conduites.
- Prendre soin que les conduites de raccordement ne touchent pas la tuyauterie frigorifique interne.
- Veiller à couvrir complètement la zone de raccordement des conduites avec un isolant thermique pour conduite.

(5) Remplacer le cache-conduite.
Couper la portion restante de la fente du cache-conduite pour élargir l'ouverture de la conduite et remplacer le cache-conduite.



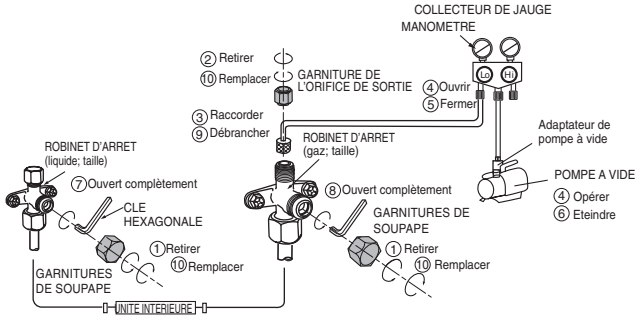

(6) Remplir l'espace entre le trou percé et les conduites avec du mastic.

# 6 VIDER L'AIR

Utiliser un adaptateur pour empêcher l'huile de la pompe à vide de refluer vers le flexible du manomètre d'admission. La mise sous/hors tension de la pompe à vide devrait être effectuée par l'interrupteur de l'adaptateur.

( 1 ) Retirez les deux garnitures de soupape des soupapes d'arrêt.
( 2 ) Retirez la garniture de l'orifice de sortie du robinet d'arrêt (côté gaz).
( 3 ) Raccordez le flexible du collecteur de jauge à l'orifice de sortie et la pompe à vide.
Assurez-vous que l'extrémité du flexible à raccorder à l'orifice de sortie est munie d'un poussoir de soupape.
( 4 ) Ouvrez la soupape du collecteur de jauge et faites tourner la pompe 10-15 minutes.
Veillez à ce que le manomètre indique-76 cmHg.
( 5 ) Fermez la soupape du collecteur de jauge.
( 6 ) Eteignez la pompe à vide.
( 7 ) Ouvrez complètement le robinet d'arrêt (côté liquide) avec la clé hexagonale (en diagonale 4 mm).
Tournez jusqu'à contact.
( 8 ) Ouvrez complètement le robinet d'arrêt (côté gaz) avec la clé hexagonale. Tournez jusqu'à contact.
( 9 ) Débranchez le flexible du collecteur de jauge de l'orifice de sortie.
(10) Replacez hermétiquement le bouchon de l'orifice de sortie et les deux garnitures de soupape.

**Remarque:**
- Utiliser un manomètre d'admission et des flexibles conçus spécifiquement pour le R410A.
- Après retrait de l'air, vérifier les raccordement des tubes en fuite de gaz à l'aide d'un détecteur de fuite ou de l'eau savonneuse. Pour le détecteur de fuite, utiliser un détecteur haute sensibilité spécifiquement conçu pour le R410A.




**Evacuation**
**(L'évacuation est adoptée dans le cas d'une dépose de l'unité pour remontage, abandon, réparation, etc.)**
L'évacuation sert à recueillir le frigorigène dans l'unité extérieure par commande du robinet d'arrêt et du compresseur.
( 1 ) Arrêter le fonctionnement du conditionneur d'air.
( 2 ) Retirez les deux garnitures de soupape des soupapes d'arrêt.
( 3 ) Mettre en marche le conditionneur d'air en mode essai de fonctionnement du refroidissement (Se reporter à 10 ESSAI DE FONCTIONNEMENT). Si l'évacuation est effectuée avec un fonctionnement de refroidissement normal, il se peut que le système de protection se déclenche et que le fonctionnement s'arrête.
( 4 ) Après 5 à 10 minutes, fermer au maximum la robinet d'arrêt (côté liquide) en tournant la clé hexagonale dans le sens des aiguilles d'une montre.
( 5 ) Après 2, 3 minutes, immédiatement fermer complètement le robinet d'arrêt (côté gaz).
( 6 ) Arrêter le mode d'essai de fonctionnement.
( 7 ) Replacer hermétiquement les deux garnitures de soupape.
( 8 ) Débrancher les deux conduite frigorifiques.
**Remarque:**
- Ne pas effectuer l'évacuation en mode chauffage. Le frigorigène ne serait pas recueilli.

Réglage du couple de serrage de la garniture de soupape

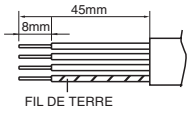
| Taille du tuyau | Largeur | Couple |
|---|---|---|
| Liquide; taille 3/8" | 22mm | 24±3N·m (2.4±0.3kgf·m) |
| Gaz; taille 5/8" | 26mm | 31±3N·m (3.1±0.3kgf·m) |

Réglage du couple de serrage de la garniture de l'orifice de sortie

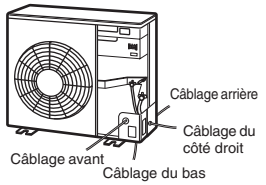
| Couple |
|---|
| 11±1N·m (1.1±0.1kgf·m) |

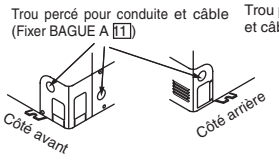
## 7 RACCORDER LE CÂBLE ÉLECTRIQUE

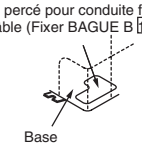
(1) Apparier les extrémités des câbles électriques (unité vers le câble de l'unité) pour l'unité extérieure.



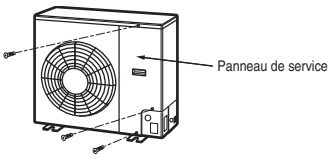

(2) Passer le câbles électriques à travers le trou prévu.
Le câblage peut être fait dans quatre directions. Prévoir le trou dans le cache-conduite ou bien dans la base de l'unité, selon la direction de câblage voulu. Après avoir percé le trou prévu, retirer les bavures et fixer la BAGUE A et/ou la BAGUE B sur le trou prévu pour protéger les bords.

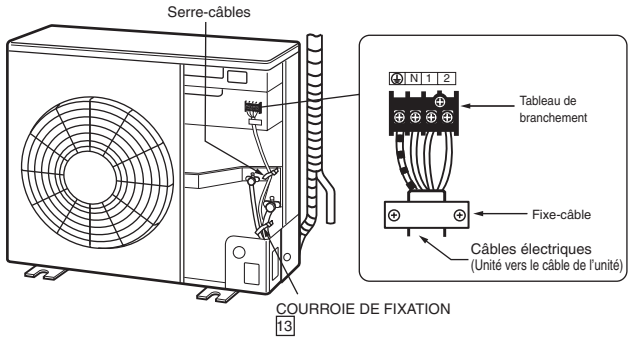



(3) Enlever les fixe-câble et raccorder le câble.
Assurez-vous que les branchements correspondent aux indications.
(4) Attacher le câbles électriques avec le fixe-câble et la vis.
(5) Vérifier par deux fois que la câble soit solidement fixé.
(6) Attacher le câbles électriques avec un serre-câbles.
(7) Fixer ensemble le câbles électriques et les conduites avec la courroie de fixation.
• Prendre soin que le câble unité à unité n'entre pas en contact avec les robinets d'arrêt.
(8) Remplir l'espace entre le trou prévu et les conduites avec du mastic.
(9) Remettre le panneau de service.




**Attention:**
- Utiliser le câble électrique spécifié. S'assurer que le câble est bien fixé en place et que les bornes sont dégagées de toute force excessive exercée par le câble sous peine de surchauffe ou incendie.
- Tirer sur le câble pour que les fixe-câble ne soient pas détendus. Sinon, une surchauffe, un incendie ou une décharge électrique pourrait se déclencher.
- Veillez à bien insérer les extrémités des fils dans le tableau de branchement et à serrer correctement les vis. Un mauvais contact pourrait causer une surchauffe, un incendie ou des dysfonctionnements.

## 8 BRANCHEMENT SUR SECTEUR

Prévoyez un circuit électrique indépendant. Pour les branchement, voir ci-dessous.

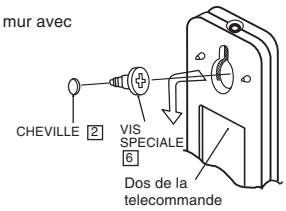
| | |
|---|---|
| Alimentaion | 230V, monophasé |
| Disjoncteur | 20A |

- Ce produit est fourni sans prise et doit être installé par un technicien qualifié.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations de câblage nationales. Un mauvais branchement pourrait provoquer une surchauffe ou un incendie.
- Installer un interrupteur-séparateur sur la ligne d'alimentation électrique. Cet interrupteur doit avoir une séparation de contact d'au moins 3 mm sur tout les pôles.

**Disjoncteur**
- Placez un disjoncteur, afin de prévenir toute électrocution en cas de défaillance du système.
- Choisissez un disjoncteur électrique haute sensibilité, grande vitesse, ayant une sensibilité inférieure à 30 mA et une vitesse de réaction inférieure à 0,1 seconde.

## 9 ACCROCHER LA TELECOMMANDE

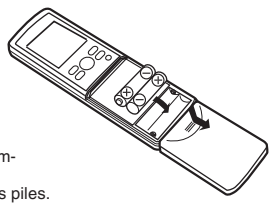
Fixer la vis spéciale dans le mur avec la cheville.




**Mise en place des piles**

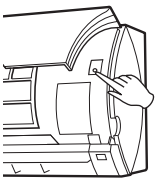
Tirez le couvercle dans le sens de la flèche.
(1) Ouvrez le couvercle.
(2) Insérer les piles.
(3) Fermez le couvercle.

• Si après le remplacement des piles, la télécommande ne fonctionne pas, retirez les piles. Attendez au moins 30 seconde et replacez les piles.



## 10 ESSAI DE FONCTIONNEMENT

(1) Ouvrir le panneau ouvrant pour voir la section de commande.
(2) Mettre en marche avec la télécommande.
(3) Appuyer sur le bouton "AUX." de l'unité pendant 5 secondes ou plus. Vous entendrez un bip et la lampe OPERATION clignotera. Alors, le système sera en mode essai de fonctionnement du refroidissement.
(4) Pour mettre le système dans le mode d'essai de fonctionnement du chauffage, démarrer le refroidissement et sélectionner le mode chauffage sur la télécommande.
(5) S'assurer que le système fonctionne correctement et appuyer à nouveau sur le bouton AUX pour éteindre l'appareil.



## 11 EXPLICATIONS AUX CLIENTS

- Expliquez au client comment utiliser et entretenir l'appareil, en se référant à la notice d'utilisation.
- Demandez au client de lire attentivement la notice d'utilisation.
- Une fois l'appareil installé, remettez la notice d'utilisation au client.

POINTS IMPORTANTS A EXPLIQUER
Ronronnement:
- Le système s'auto-régule, par dilatation ou rétrécissement, en cas de grandes fluctuations de températures.

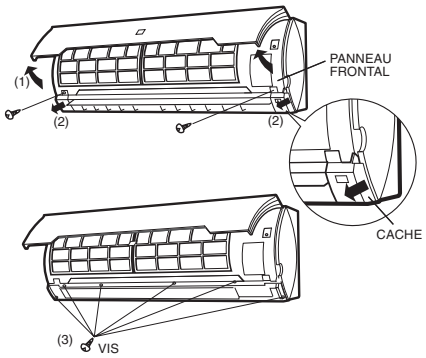
Bruit d'écoulement de liquide:
- Le frigorigène coulant dans l'appareil provoque de tels bruits.

(Pour plus de détails, référez-vous à la notice d'utilisation jointe.)

## DÉTACHER LE PANNEAU FRONTAL

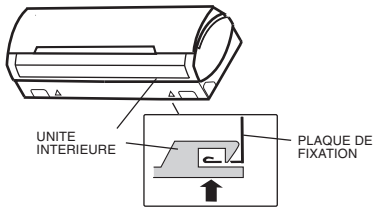
**En cas d'entretien par exemple, détachez le panneau frontal suivant les instructions suivantes.**

(1) Soulevez le panneau ouvrant.
(2) Dévisser deux vis sur le cache gauche et droit et déposez les caches.
(3) Dévissez les six vis du panneau frontal.
(4) Tenez la partie inférieure du anneau frontal et détachez-la en tirant vers l'extérieur et le haut.
(5) Pour remettre le panneau en place, l'enclencher d'abord en haut, puis appuyer sur le dessous.




## DETACHER L'UNITE DE LA PLAQUE DE FIXATION

Appuyez sur le repère " △ " au bas de l'unité intérieure et tirez le bas de l'unité vers vous. Une fois les attaches extraites de la plaque de fixation, soutenez le bas de l'unité et soulevez l'unité vers le haut.



AERMEC
La prima per il clima

**SPLIT-RAUMKLIMAANLAGE**

# INSTALLATIONSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen, damit die Installation reibungslos und unproblematisch abläuft.

IEWI241HIZ
0611
6162901_00

**B078**

## VORSICHT

**Diese Klimaanlage verwendet neues Kühlmittel R410A.**

1. Jedes offene Rohrende mit einer Deckel u. dgl. verschlossen halten, bis zum Anschluss an die Vorrichtung.
2. Bei der installierung der Rohre ausserordentlich achtgeben, damit Wasser, Staub u. dgl. in das Rohr und die Vorrichtung nicht hineinkommen.
3. Ans Innengerät und Aussengerät anges-chlossene Rohre müssen neu verwendet werden. (Diese Klimaanlage verwendet das Kühlmittel R410A. Es treten deshalb höhere Drücke auf als bei R22 und das Material muss entsprechend gewählt werden.)
4. Beim Zusetzen des Kühlmittels zur Vorrichtung nur R410A Kühlmittel verwenden. Auf jeden Fall Schmieröl zur Vorrichtung nicht addieren.
5. Um den zufälligen Zusatz anderer Kühlmittel zu verhindern, ist der Rohrdurchmesser vom Absperreventil (für gas) geändert. (1/2" einfache Schraube)

## ZUBEHÖR

**The following accessories accompany the indoor unit.**

| TEILE | Menge | VERWENDUNG | TEILE | Menge | VERWENDUNG | TEILE | Menge | VERWENDUNG |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 MONTAGEPLATTE | 1 | Zur Montage des Zimmergeräts an der Wand. | 6 SPEZIALSCHRAUBE | 1 | Zur Montage der Fernbedienung an der Wand. | 11 BUCHSE A | 1 | Zum Befestigen im Ausbrechloch des Außengeräts. |
| 2 WANDDÜBEL | 9 | Zum Befestigen der Montageplatte mit den langen Schrauben. Zur Befestigung der Fernbedienung mit der Spezialschraube. | 7 KABELHALTERUNG | 1 | Zum Befestigen des Stromkabels. | 12 BUCHSE B | 1 | |
| 3 LANGE SCHRAUBEN (M4.5x30) | 8 | Zum Befestigen der Montageplatte in den Wanddübeln. | 8 KURZE SCHRAUBE (M4x20) | 1 | Zum Befestigen der KABELHALTERUNG | 13 BAND ZUR FIXIERUNG DES KABELS | 1 | Zum Befestigen der elektrischen Kabel und Rohre. |
| 4 FERNBEDIENUNG | 1 | Zur Fernbedienung des Geräts. | 9 ABLASSSCHALE | 1 | Zum Anschließen des Ablassschlauches an das Außengerät. | 14 ANLEITUNGEN | 1 Satz | Installationsanleitung |
| | | | | | | | 1 | Bedienungsanleitungen |
| 5 TROCKENBATTERIEN | 2 | AAA-Batterien für die Fernbedienung. | 10 ABLASSANSCHLUSS | 1 | | 15 STAUB-/GERUCHSFILTER | 2 | Um Staub und Zigarettenrauch aus der Luft zu entfernen. |

## HINWEISE ZUM AUFSTELLEN DES GERÄTS

**Die nachfolgenden Hinweise bitte beachten und mit dem Kunden abstimmen.**

### Innengerät

a. Am Luftauslass genügend Abstand zu anderen Geräten halten. Die austretende Luft muss ungehindert in den Raum strömen können.
b. Zum einfachen Entleeren muss ein Wanddurchbruch für den Ablassschlauch angelegt werden.
c. Auf beiden Seiten und oberhalb des Geräts genügend Abstand zu anderen Gegenständen vorsehen.
d. Die Luftfilter müssen leicht eingelegt und entnommen werden können.
e. Der Abstand des Innengeräts und der Fernbedienung von anderen Geräten wie Fernseher und Radio sollte mindestens 1 m betragen.
f. Lufteinlass nicht mit Gegenständen blockieren, die die Luftzufuhr behindern.
g. Bei Verwendung einer elektronisch sofort zündenden oder schnellzündenden Leuchtstofflampe im Raum kann es sein, dass die Fernbedienung nicht einwandfrei funktioniert.
h. Einen Aufstellungsort wählen, der frei von lauten Betriebsgeräuschen und starken Vibrationen ist.

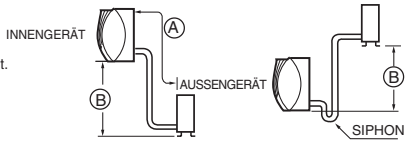
### Außengerät

a. Das Außengerät auf einer soliden Unterlage aufstellen.
b. Rund um das Gerät genügend Abstand einhalten. Der Aufstellungsort muss außerdem gut belüftet sein.
c. Das Gerät darf nicht zu starkem Luftzug oder Besprühen durch Regenwasser ausgesetzt sein.
d. Wasser muss problemlos aus dem Gerät abfließen. Nach Bedarf ein Ablassrohr verlegen. In kalten Gegenden sollte wegen der Frostgefahr auf die Installation des Ablassrohrs verzichtet werden.
e. Der Abstand des Außengeräts von anderen Geräten wie Fernseher und Radio sollte mindestens 1 m betragen.
f. Aufstellungsorte vermeiden, an denen das Gerät Maschinenöldampf, salzhaltiger Luft (zum Beispiel in Meeresnähe), Dämpfen aus Schwefelquellen und ähnlichem ausgesetzt ist. Dies kann zu Beschädigungen führen.
g. Weiterhin zu vermeiden sind Stellen, wo das Gerät Schmutzwasser (zum Beispiel an einer befahrenen Straße) sowie Stellen, wo das Gerät Unbefugten zugänglich ist.
h. Einen Aufstellungsort wählen, wo Nachbarn nicht durch die ausströmenden Luft oder die Betriebsgeräusche gestört werden.
i. Zur Lärmvermeidung das Gerät auf einer soliden Unterlage aufstellen.
j. Den Luftauslass nicht mit Gegenständen blockieren, da dies die Leistung beeinträchtigen oder zu lautem Betriebsgeräusch führen kann.

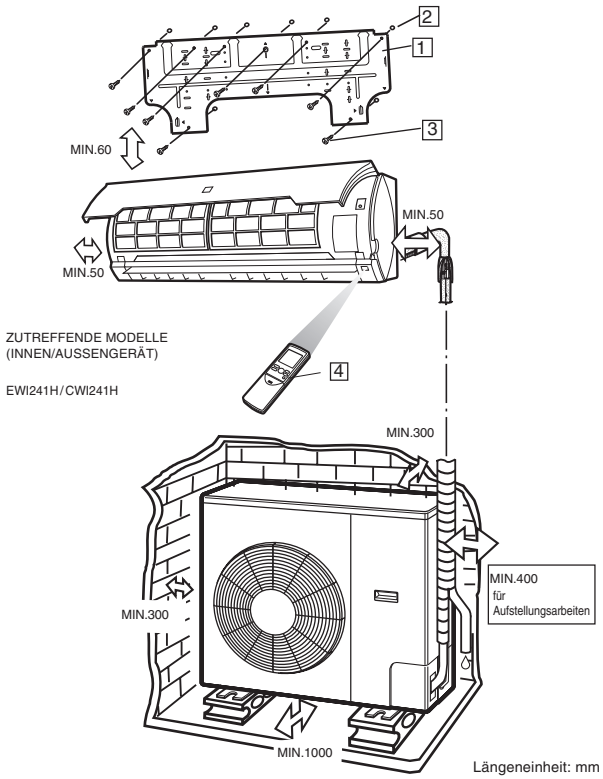
### Verrohrung

| Max. Verrohrungslänge Ⓐ (m) | Max. Höhenunterschied Ⓑ (m) |
|---|---|
| 30 | 10 |

a. Die Rohrlänge soll mindestens 1 m betragen, um die vom Außengerät ausgehende Vibration zu vermindern.
b. Bei einer Rohrlänge von über 20 m sind pro Meter 15 g Kühlmittel hinzuzufügen.
c. Falls das Außengerät höher positioniert ist als das Innengerät, muss ein Siphon an der Einführungsöffnung des Schlauches angebracht werden.



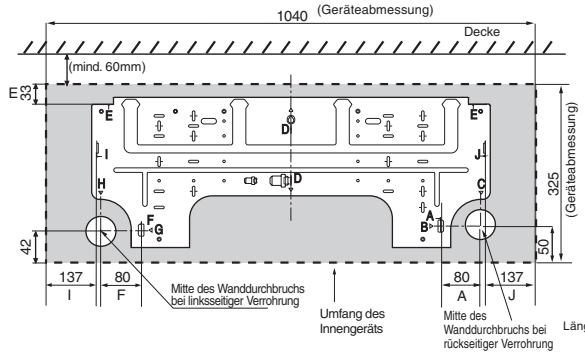

## AUFSTELLUNG DES INNEN- UND AUSSENGERÄTS




Längeneinheit: mm

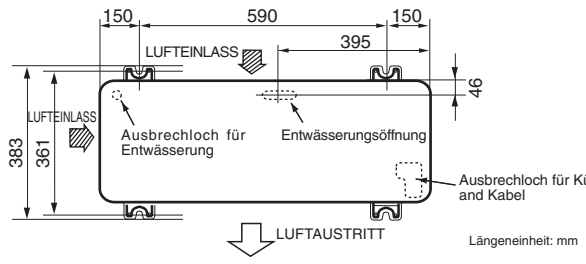
Um die Effizienz des Geräts zu steigern, sollte rund um das Gerät möglichst viel Freiraum vorgesehen werden.

## INSTALLATIONSAUSMASSE DES INNENGERÄTS




Längeneinheit: mm

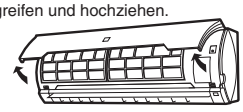
## OUTDOOR UNIT MOUNTING SCREW HOLES



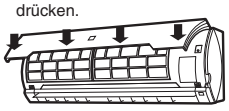

Längeneinheit: mm

## ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DER ÖFFNUNGSKLAPPE

(1) Zum Öffnen die Öffnungsklappe an der linken und rechten unteren Ecke greifen und hochziehen.



(2) Zum Schließen auf die zwei mit Pfeil bezeichneten Stellen drücken.



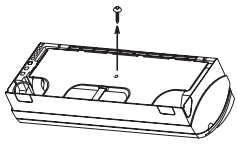
**Erklären Sie dem Kunden unbedingt nach der Installation, wie das Gerät zu bedienen ist.**

**DEUTSCH**

# 1 ANBRINGEN DER MONTAGEPLATTE UND WANDDURCHBRUCH

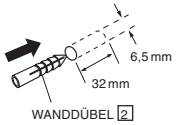
Montageplatte waagerecht installieren.

(1) Schraube von der Montageplatte entfernen.



(2) Gemäß der INSTALLATIONSAUSMASSE DES INNENGERÄTS die Stellen für die Wanddübel und den Wanddurchbruch markieren.

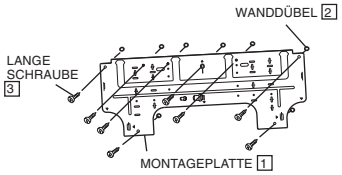
(3) Löcher von 6,5 mm Durchmesser und einer Tiefe von 32 mm bohren und die Wanddübel einpassen.

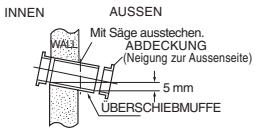



(4) Montageplatte anbringen und prüfen, ob sie steif genug ist. Siehe Abbildung rechts zur Lage der Montagebohrungen auf der Montageplatte. Die Montageplatte an acht Stellen an der Wand befestigen. Empfohlene Montagebohrungen sind durch Kreise auf der Platte markiert.

(5) Wanddurchbruch mit einem 70-mm-Betonbohrer oder einer Lochfräse bohren. Dabei zur Außenseite hin eine Neigung von 5 mm vorsehen.

(6) Überschiebmuffe und Abdeckungen anbringen.

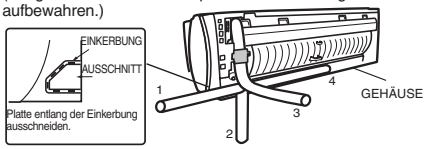



# 2 INSTALLATION DES INNENGERÄTS

### Rohrverlauf

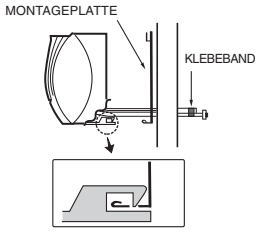
Für die Verrohrungsrichtungen 1, 2 und 4 an der angegebenen Stelle einen Ausschnitt anbringen. Dabei darauf achten, dass keine scharfen Kanten entstehen. (Ausgeschnittenes Teil zur späteren Verwendung aufbewahren.)




### Montage des Innengeräts

Bei einer Wandstärke von 250 mm oder mehr zuerst die Rohre anschließen.

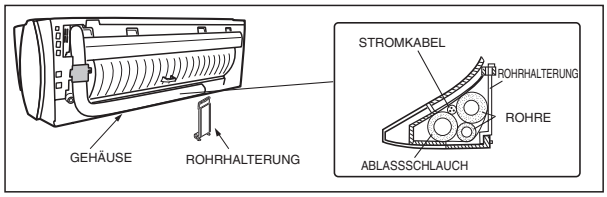
(1) Bei rückseitiger Verrohrung Behelfsrohr und Ablassschlauch durch den Wanddurchbruch führen. Das Gerät an der Oberseite der Montageplatte einhaken.
(2) Das Gerät leicht anheben und die unteren Haken in die Aufhängung auf der Montageplatte einführen. (Vorher Innen- und Außengerät miteinander verkabeln.)
(3) Das Gerät an der Unterseite greifen und nach vorne ziehen, um sicherzustellen, dass es fest hängt.




**Waagerechte Verrohrung**

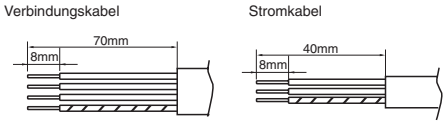
(1) Rohre verbinden und Klebeband um die Rohre und das Stromkabel wickeln.
(2) Rohre entlang der Rückseite des Geräts wie auf der rechten Seite gezeigt einstellen. Den Ablassschlauch zusammen mit den Rohren und dem Stromkabel mit Klebeband umwickeln und befestigen.
(3) Rohre durch den Wanddurchbruch führen. Das Gerät an der Oberseite der Montageplatte einhaken.

**HINWEIS:**
- Wenn das Gerät nicht an der Wand befestigt ist, die Rohrhalterung verwenden.



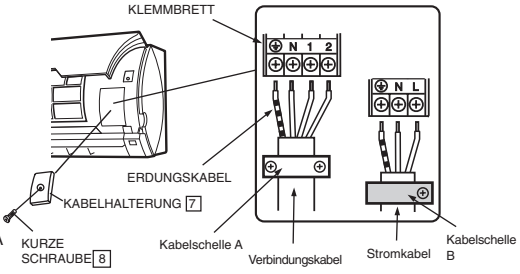

# 3 ANSCHLIESSEN DES STROMKABELS AN DAS INNENGERÄT

(1) Das Kabelende (Verbindungskabel und Stromkabel) auf der Innenraumseite vorbereiten.
- Ein Kupferkabel verwenden (Kabelquerschnitt mindestens 2,5 mm²)
- Ein flexibles Kabel verwenden, das im Gewicht mindestens einem mit Polychloropren ummantelten Kabel entspricht (Ausführung 245 IEC 57).




(2) Öffnungsklappe um etwa 70° öffnen.
(3) Entfernen Sie die Kabelschelle A und B. Kabelschelle A für die Verbindungskabel Kabelschelle B für das Stromkabel
(4) Stromkabel anschließen.
- Unbedingt darauf achten, dass die Kabeladern nicht verwechselt werden. Falsche Verkabelung kann zur Beschädigung des Steuerstromkreises im Gerät führen.
- Die Markierungen am Klemmbrett des Innengeräts müssen mit denen des Außengeräts übereinstimmen.

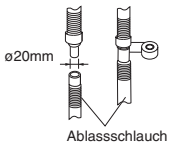
(5) Befestigen Sie das Kabel mit der Kabelschelle (A und B).
(6) KABELHALTERUNG mit der kurzen Schraube befestigen.
(7) Öffnungsklappe schließen.



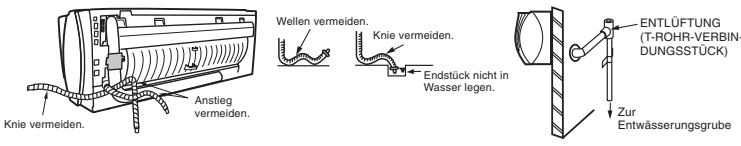

# 4 ANSCHLIESSEN DES ABLASSSCHLAUCHS

### Innengerät

(1) Ablassschlauch anschließen.
(2) Über die Verbindungsstelle Klebeband wickeln.



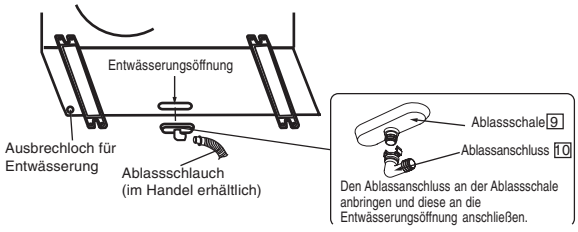

**Hinweise:**
- Darauf achten, dass der Ablassschlauch nach unten geneigt ist, damit er richtig entleert wird.
- Darauf achten, dass der Ablassschlauch nicht nach oben geneigt verlegt wird, kein Knie bildet oder das Endstück im Wasser liegt, wie unten dargestellt.
- Wenn eine Verlängerung des Ablassschlauchs im Raum verlegt wird, ist diese mit Wärmeisolierung zu umwickeln.
- Wenn der Ablassschlauch waagrecht verlängert wird, wird empfohlen, eine Zwischenentlüftung einzufügen. Ist der Schlauch starkem Wind (zum Beispiel an Hochhäusern) ausgesetzt, so wird empfohlen, eine Rückschlagsentlüftung einzufügen. Zu diesem Zweck wird ein T-Rohr-Verbindungsstück (handelsüblich, aus PVC) auf halber Schlauchlänge eingesetzt.




### Außengerät

In der Betriebsart "Heizen" wird beim Entfrosten Wasser über den Entwässerungsanschluss des Außengeräts abgeführt. Sollten durch tropfendes Wasser Probleme entstehen, so kann ein handelsüblicher Ablassschlauch angeschlossen werden. Bei Anschluss eines Ablassschlauches sämtliche Öffnungen und Schrauben außer dem Entwässerungsanschluss an der Unterseite des Außengeräts verkitten, damit sich dort keine Wassertropfen bilden können.

**Hinweis:**
- In sehr kalten Gebieten, wo die Gefahr besteht, dass das Wasser im Ablassschlauch gefriern könnte, wird das Anschließen eines Ablassschlauches nicht empfohlen. In diesem Fall lediglich das Entwässerungsloch ausbrechen, um für gute Entwässerung zu sorgen.


Entwässerungsöffnung
Ausbrechloch für Entwässerung
Ablassschlauch (im Handel erhältlich)
Ablassschale 9
Ablassanschluss 10
Den Ablassanschluss an der Ablassschale anbringen und diese an die Entwässerungsöffnung anschließen.

# 5 ANSCHLIESSEN DER KÜHLROHRE

- Verwenden Sie Rohre mit einer Dicke von 0,8 mm(3/8"), 1,0mm(5/8").
- Zuerst die Rohre des Innengeräts, dann die des Außengeräts anschließen.
- Rohre vorsichtig biegen, damit sie nicht beschädigt werden.
- Rohre nicht zu fest zuziehen; sie könnten verbogen oder beschädigt werden. Verwenden Sie möglichst einen Drehmomentschlüssel. In der untenstehenden Tabelle sind die Drehmomente für die Bördelmuttern angegeben.

Anzugsmoment für Bördelmuttern

| Rohrweite | Drehmoment |
|---|---|
| Für Flüssigkeit 3/8" | 38±4N·m (3.8±0.4kgf·m) |
| Für Gas 5/8" | 70±7N·m (7.0±0.7kgf·m) |

**Rohrende aufweiten**

(1) Mir Rohrschneider abschneiden
Rechtwinklig abschneiden.

(2) Entgraten
Keine Späne im Rohr hinterlassen.

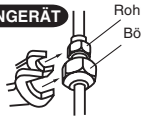
(3) Bördelmutter aufsetzen

(4) Aufweiten
Das Aufweitmaß (:A) ist je nach dem verwendeten Aufweitwerkzeug unterschiedlich.

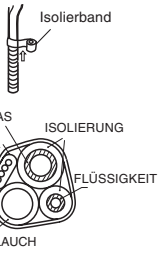
R410A Werkzeug: 0-0,5 mm
Konventionelles Werkzeug: 1,0-1,5 mm

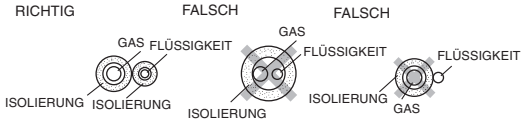
(5) Überprüfen
Vollkommen rund ausweiten.
Bördelmutter nicht vergessen.

**Anschließen der Rohre an das INNENGERÄT**



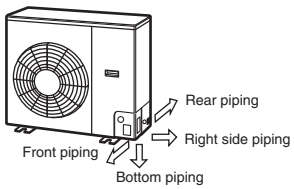

(1) Die Bördelmuttern 3 bis 4 Umdrehungen von Hand anziehen.
(2) Zum Festziehen der Rohre zwei Schraubenschlüssel verwenden.
(3) Die Kühlrohre zusammen mit dem Abflussschlauch und dem Stromkabel mit Isolierband umwickeln.
- Abflussschlauch unter die Rohre legen.
- Die Isolierung muss sowohl die Gas- als auch die Flüssigkeitsrohre Abdecken, wie unten dargestellt. Zur Isolierung Polyethylenschaum mit einer Mindeststärke von 6 mm verwenden.



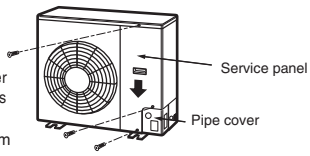

**Anschließen der Rohre an das AUSSENGERÄT**

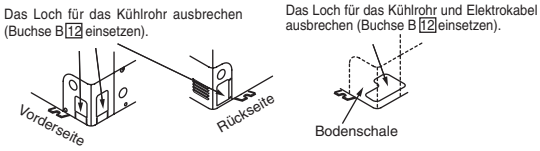
Die Verrohrung kann in vier Richtungen vorgenommen werden. Wählen Sie die für den Aufstellungsort optimale Richtung.



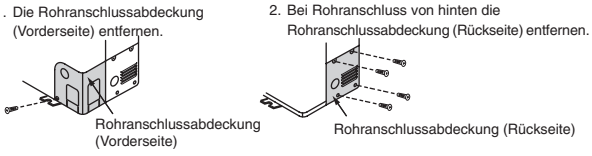

(1) Die 3 Schrauben aus der Wartungstafel entfernen.
Die Tafel nach unten abziehen.

(2) Je nach der vorgesehenen Verrohrungsrichtung das Loch in der Rohranschlussabdeckung oder in der Bodenschale des Geräts ausbrechen.
Das Loch nach dem Ausbrechen entgraten und Buchse B zum Schutz der Kanten einsetzen.



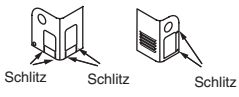


Das Loch für das Kühlrohr ausbrechen (Buchse B 12 einsetzen).
Vorderseite
Rückseite
Das Loch für das Kühlrohr und Elektrokabel ausbrechen (Buchse B 12 einsetzen).
Bodenschale

(3) Die Rohranschlussabdeckung.


1. Die Rohranschlussabdeckung (Vorderseite) entfernen.
Rohranschlussabdeckung (Vorderseite)
2. Bei Rohranschluss von hinten die Rohranschlussabdeckung (Rückseite) entfernen.
Rohranschlussabdeckung (Rückseite)

(4) Anschluss der Rohre
Die Rohre mittig miteinander ausrichten und die Überwurfmuttern für die ersten 3 bis 4 Umdrehungen mit Hand anziehen. Dann zwei Schraubenschlüssel verwenden, um die Rohre festzuziehen.
- Dafür sorgen, dass die Anschlussrohre die internen Kühlrohre nicht berühren.
- Die Rohranschlüsse sorgfältig mit Rohrisolierung umwickeln.

(5) Die Rohranschlussabdeckung wieder anbringen.
Den zurückbleibenden Grat in der Rohranschlussöffnung ausschneiden, um die Öffnung zu erweitern, dann die Rohranschlussabdeckung wiedeer anbringen.



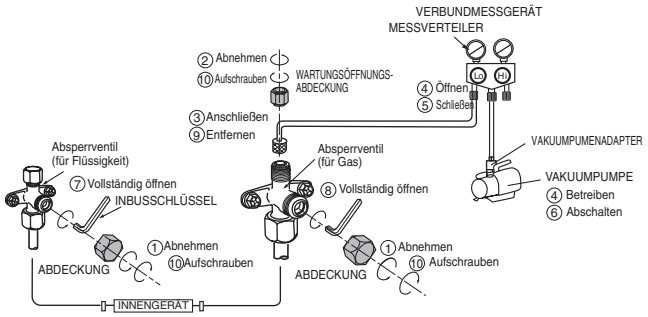

(6) Den Zwischenraum zwischen Ausbrechloch und Rohren mit Kitt ausfüllen.

# 6 ENTLÜFTUNG

Einen Adapter verwenden, der verhindert, dass Vakuumpumpenöl in den Messverteilerschlauch zurückfließt. Die Vakuumpumpe sollte mit dem Zwischenschalter ein- und ausgeschaltet werden.

( 1 ) Beide Ventilwellenabdeckungen vom Absperrventil entfernen.
( 2 ) Abdeckung der Wartungsöffnung am Absperrventil entfernen (Gasrohr).
( 3 ) Den Schlauch des Messverteilers an Wartungsöffnung und Vakuumpumpe anschließen. Dafür sorgen, dass das Schlauchende, das an die Wartungsöffnung angeschlossen wird, mit einem Ventileinsatzschieber versehen ist.
( 4 ) Das Messverteilerventil öffnen und die Vakuumpumpe etwa 10 bis 15 Minuten laufen lassen. Darauf achten, dass das Verbundmessgerät auf -76 cmHg steht.
( 5 ) Das Messverteilerventil schließen.
( 6 ) Vakuumpumpe abstellen.
( 7 ) Das Absperrventil (Flüssigkeitsrohr) mit Hilfe des Inbusschlüssels (Öffnung 4 mm) vollständig öffnen. Bis zum Anschlag aufdrehen.
( 8 ) Das Absperrventil (Gasrohr) mit Hilfe des Inbusschlüssels vollständig öffnen. Bis zum Anschlag aufdrehen.
( 9 ) Den Messverteilerschlauch von der Wartungsöffnung entfernen.
(10) Abdeckung der Wartungsöffnung und beide Ventilwellenabdeckungen wieder aufsetzen und festziehen.

**Hinweise:**
- Verwenden Sie einen Messverteiler und Schläuche speziell für R410A.
- Nach dem Entlüften die Anschlüsse der Rohre mit Hilfe eines Dichtheitsmessers oder Seifenwassers auf entweichendes Gas überprüfen. Dazu den speziell für R410A bestimmten, hochempfindlichen Dichtheitsmesser verwenden.




**Abpumpen**
**(Das Abpumpen erfolgt beim Abnehmen des Geräts, zur erneuten Installation, zur Entsorgung, zur Reparatur usw.)**
Durch das Abpumpen wird das Kühlmittel mit Hilfe der Absperrventile und des Kompressors im Außengerät gesammelt.

( 1 ) Den Betrieb der Klimaanlage anhalten.
( 2 ) Die beiden Ventilwellenabdeckungen der Absperrventile entfernen.
( 3 ) Die Klimaanlage im Kühl-Testbetrieb laufen lassen (Siehe auch 10 TESTBETRIEB). Wenn das Abpumpen bei normalem Kühlbetrieb durchgeführt wird, so kann sich ggf. das Schutzsystem einschalten und das Gerät wird gestoppt.
( 4 ) Nach 5 bis 10 Minuten das Absperrventil (Flüssigkeitsrohr) durch Drehen des Inbusschlüssels im Uhrzeigersinn schließen.
( 5 ) Nach 2 bis 3 Minuten sofort das Absperrventil (Gasrohr) vollständig schließen.
( 6 ) Den Testbetrieb beenden.
( 7 ) Die beiden Ventilwellenabdeckungen straff aufsetzen.
( 8 ) Die beiden Kühlmittelleitungen trennen.

**Hinweis:**
- Abpumpen nicht im Heizbetrieb durchführen. Das Kühlmittel wird auf diese Weise nicht gesammelt.

Anzugsdrehmoment der Ventilwellenabdeckung

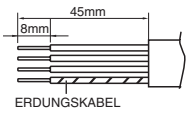
| Rohrweite | Breite | Drehmoment |
|---|---|---|
| Für Flüssigkeit 3/8" | 22mm | 24±3N·m (2.4±0.3kgf·m) |
| Für Gas 5/8" | 26mm | 31±3N·m (3.1±0.3kgf·m) |

Anzugsdrehmoment der Wartungsöffnung

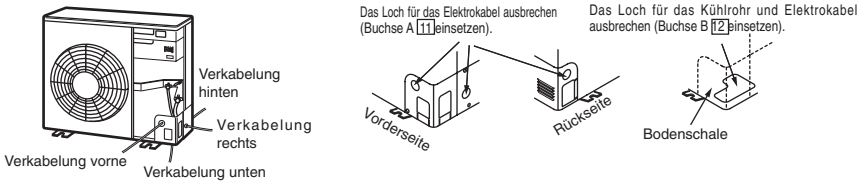
| Drehmoment |
|---|
| 11±1N·m (1.1±0.1kgf·m) |

# 7 ANSCHLIESSEN DES STROMKABELS AN DAS AUSSENGERÄT

(1) Die Kabelenden (Verbindungskabel) für das Außengerät vorbereiten.

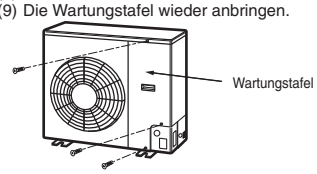


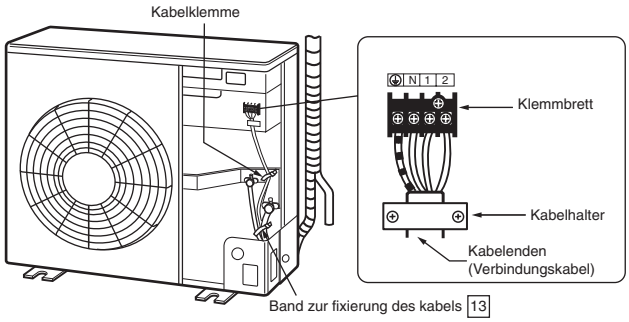

(2) Das Kabelenden durch das Ausbrechloch führen. Die Verkabelung kann in vier Richtungen vorgenommen werden. Je nach der vorgesehenen Verkabelungsrichtung das Loch in der Rohranschlussabdeckung oder in der Bodenschale des Geräts ausbrechen. Das Loch nach dem Ausbrechen entgraten und Buchse A und/oder B zum Schutz der Kanten einsetzen.




(3) Den Kabelhalter entfernen und das Kabel anschließen. Darauf achten, dass die Klemmenanschlüsse vorschriftsmäßig ausgeführt werden.
(4) Das Kabelenden mit Kabelhalter und Schraube befestigen.
(5) Noch einmal sicherstellen, dass das Kabel fest installiert ist.
(6) Das Kabelenden mit einer Kabelklemme befestigen.
(7) Kabelenden und Rohre mit Bindern bündeln.
- Dabei daruf achten, dass das Kabelenden die Absperrventile nicht berührt.

(8) Den Zwischenraum zwischen Ausbrechloch und Kabel mit Kitt ausfüllen.
(9) Die Wartungstafel wieder anbringen.




**Caution:**
- Use the specified electrical cable. Make sure the cable is secured in place and that the terminals are free of any excess force from the cable. Otherwise overheating or fire may result.
- Dress the cable so that the control box cover, the cord holder and cable holder are not loose. Double-check that the cover is tight in position. Otherwise overheating, fire or electric shock may result.
- Be sure to put the cable leads deep into the terminal board and tighten up the screws. Poor contact can cause overheating or fire, or malfunction.

# 8 NETZVERSORGUNG

PEinen ausschließlich für die Klimaanlage bestimmten Netzstromkreis vorsehen.
Die Anschlussdaten sind unten aufgeführt.

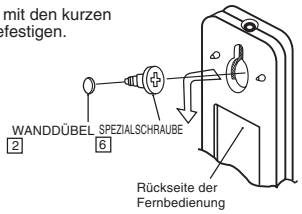
| | |
|---|---|
| Netz- versorgung | 230V, einphasig |
| Trenn- schalter | 20A |

- Dieses Gerät wird ohne Stecker geliefert und sollte daher nur von einem Fachmann installiert werden.
- Die Installation des Geräts muss den örtlich einschlägigen Vorschriften entsprechen. Ein falscher Anschluss kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Am Netzkabel einen Trennschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm in allen Polen anbringen.

**Erdungsschiene**
- Zum Schutz vor Stromschlägen bei Fehlerstrom ist eine Erdungsschiene vorzusehen.
- Einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Ansprechnennstrom von unter 30 mA und einer Ansprechzeit von weniger als 0,1 Sekunde verwenden.

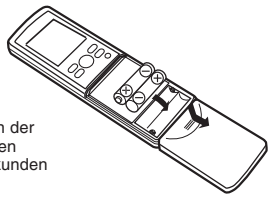
# 9 AUFHÄNGEN DER FERNBEDIENUNG

Den Fernbedienungshalter mit den kurzen Schrauben an der Wand befestigen.



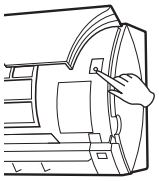

**Einlegen der Batterien**

Deckel in Pfeilrichtung schieben.
(1) Deckel öffnen.
(2) Batterien einsetzen.
(3) Deckel schließen.
- Falls die Fernbedienung nach dem Einsetzen der Batterien nicht richtig funktioniert, die Batterien herausnehmen und nach mindestens 30 Sekunden wieder einsetzen.



# 10 TESTBETRIEB

(1) Zum Bedienen des Geräts den Öffnungsdeckel aufmachen.
(2) Den Testbetrieb mit der Fernbedienung starten.
(3) Den AUX-Knopf mindestens 5 Sekunden drücken. Nach dem Piepston fängt die Betriebsanzeige an zu blinken und das System läuft im Kühltestbetrieb.
(4) Um das Gerät im Heiztestbetrieb laufen zu lassen, zuerst auf Kühlbetrieb stellen und dann über die Fernbedienung auf Heizbetrieb umschalten.
(5) Überprüfen, ob das Gerät richtig funktioniert und den Testlauf durch erneutes Drücken des AUX-Knopfes beenden.



# 11 HINWEISE FÜR DEN KUNDEN

- Dem Kunden mit Hilfe der Bedienungsanleitung erklären, wie das Gerät zu betreiben und warten ist.
- Den Kunden dazu anhalten, die Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen.
- Dem Kunden nach der Installation des Geräts die Installationsanleitung übergeben.

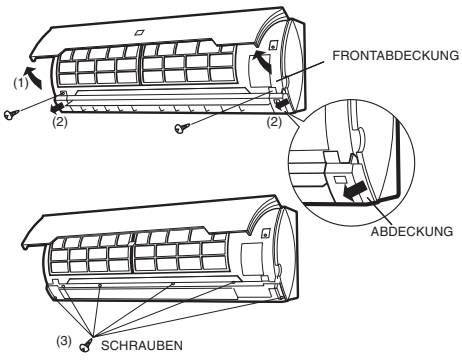
BESONDERS ZU ERKLÄRENDE PUNKTE
Geräusch bei Temperaturschwankungen:
- Das System reagiert auf größere Temperaturschwankungen durch Ausdehnen bzw. Schrumpfen.

Geräusch von laufendem Kühlmittel:
- Dieses Geräusch entsteht durch das Umlaufen des Kühlmittels im Gerät (zu Einzelheiten siehe beiliegende Bedienungsanleitung).

## FRONTABECKUNG ABNEHMEN

**Zu Arbeiten, wie Wartung, die Frontabdeckung gemäß den folgenden Schritten abnehmen.**

(1) Öffnungsklappe heben.
(2) Beide Schrauben an der linken und rechte Abdeckung abschrauben und die Abdeckungen entfernen.
(3) Die sechs Schrauben der Frontabdeckung abschrauben.
(4) Das untere Ende der Frontabdeckung halten und es nach oben heraus ziehen.
(5) Die Abdeckung in die ursprüngliche Position zurücksetzen, zunächst auf das obere Ende drücken und anschließend die untere Seite befestigen.




## ABNEHMEN DES GERÄTES VON DER MONTAGEPLATTE

Drücken Sie das " △ " Zeichen auf der Unterseite des Innengerätes und ziehen sie den unteren Teil des Gerätes zu Ihnen. Wenn die Haken von der Montageplatte gelöst sind , heben Sie den unteren Teil des Gerätes an und heben das Gerät nach oben.